

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Баламирзоев Назим Лиодинович
Должность: И.о. ректора
Дата подписания: 21.08.2023 03:42:33
Уникальный программный ключ:
2a04bb882d7edb7f479cb266eb4aaaaedebee849

Приложение А

(обязательное к рабочей программе дисциплины)

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Дагестанский государственный технический университет»

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине «Межкультурные коммуникации»

Уровень образования бакалавриат
(бакалавриат/магистратура/специалитет)

Направление подготовки
бакалавриата/магистратуры/специальность 43.03.01 –Сервис
(код, наименование направления подготовки/специальности)

Профиль направления
подготовки/специализация Социокультурный сервис
(наименование)

Разработчик Идрисова Н.Л.
подпись (ФИО уч. степень, уч. звание)

Фонд оценочных средств обсужден на заседании кафедры Идрисова Н.Л.
«12» 08 2019 г., протокол № 1

Зав. кафедрой Идрисова Н.Л. Идрисова Н.Л.
подпись (ФИО уч. степень, уч. звание)

г. Махачкала 2019

СОДЕРЖАНИЕ

1. Область применения, цели и задачи фонда оценочных средств
2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, формируемых в процессе освоения дисциплины (модуля)
 - 2.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения ОПОП
 - 2.1.2. Этапы формирования компетенций
 - 2.2. Показатели уровней сформированности компетенций на этапах их формирования, описание шкал оценивания
 - 2.2.1. Показатели уровней сформированности компетенций на этапах их формирования
 - 2.2.2. Описание шкал оценивания
3. Типовые контрольные задания, иные материалы и методические рекомендации, необходимые для оценки сформированности компетенций в процессе освоения ОПОП
 - 3.1. Задания и вопросы для входного контроля
 - 3.2. Оценочные средства и критерии сформированности компетенций
 - 3.3. Задания для промежуточной аттестации (зачета и (или) экзамена)

1. Область применения, цели и задачи фонда оценочных средств

Фонд оценочных средств (ФОС) является неотъемлемой частью рабочей программы дисциплины «Межкультурные коммуникации» и предназначен для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся (в т.ч. по самостоятельной работе студентов, далее – СРС), освоивших программу данной дисциплины.

Целью фонда оценочных средств является установление соответствия уровня подготовки обучающихся требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 43.03.01-Сервис.

Рабочей программой дисциплины «Межкультурные коммуникации» предусмотрено формирование следующих компетенций:

- 1) УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
- 2)

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, формируемых в процессе освоения дисциплины (модуля)

Описание показателей и критериев оценивания компетенций, формируемых в процессе освоения дисциплины (модуля), и используемые оценочные средства приведены в таблице 1.

Перечень оценочных средств, рекомендуемых для заполнения таблицы 1 (в ФОС не приводится, используется только для заполнения таблицы)

- *Деловая (ролевая) игра*
- *Коллоквиум*
- *Кейс-задание*
- *Контрольная работа*
- *Круглый стол (дискуссия)*
- *Решение задач (заданий)*
- *Тест (для текущего контроля)*
- *Творческое задание*
- *Устный опрос*
- *Эссе*
- *Тест для проведения зачета / дифференцированного зачета (зачета с оценкой) / экзамена*
- *Задания / вопросы для проведения зачета / дифференцированного зачета (зачета с оценкой) / экзамена*

Перечень оценочных средств при необходимости может быть дополнен.

2.1.Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения ОПОП

Таблица 1

Код и наименование формируемой компетенции	Код и наименование индикатора достижения формируемой компетенции	Критерии оценивания	Наименование контролируемых разделов и тем ¹
<p>УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном(ых) языке(ах) коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами</p> <p>УК-4.2. Использует информационно-коммуникативные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (ых) языке(ах)</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> • основные виды и особенности коммуникативного общения в разных странах; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ориентироваться в проблемах межкультурной коммуникации; • адекватно интерпретировать конкретные проявления коммуникативного поведения представителей иных культур в вербальной, невербальной, эмоциональной, эмотивной коммуникации; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> • приёмами установления и ведения продуктивной межкультурной коммуникации; 	<p>Раздел 2. Основные понятия и теоретические основы межкультурной коммуникации.</p>
	<p>УК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (ых) языке(ах)</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> • причинно-следственную связь между культурой и коммуникацией; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> • - выбирать оптимальную стратегию и тактику поведения с учётом цели коммуникации и культуры 	<p>Раздел 3. Ситуационные и психологические предпосылки межличностной коммуникации. Эффекты межличностного восприятия.</p>

¹ Наименования разделов и тем должен соответствовать рабочей программе дисциплины.

	<p>УК-4.4. Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям • Уважая высказывания других, как в плане содержания, так и в плане формы <p>Критикуя аргументированно и конструктивно, не задевая чувств других: адаптируя речь жестов ситуациям взаимодействия</p>	<p>собеседника;</p> <p>Владеть: формированием навыков уважительного и бережного отношения к историческому наследию и культурным традициям народов России и зарубежья, толерантно воспринимать социальные и культурные различия.</p>	
	<p>УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (ых) на государственный язык и обратно</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> • важнейшие ценности (в том числе коммуникативные) различных культур (западноевропейские, восточные, русские и др.), определяющие коммуникативное поведение их носителей. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> • адаптировать свое поведение к поведению инокультурного собеседника. <p>Владеть: - методами межкультурной коммуникации в сервисной деятельности</p>	<p>Раздел 4. Коммуникативные стили и особенности речи в личностно ориентированном общении.</p>

2.1.2. Этапы формирования компетенций

Сформированность компетенций по дисциплине Обычаи и традиции народов мира определяется на следующих этапах:

1. **Этап текущих аттестаций** (Для проведения текущих аттестаций могут быть использованы оценочные средства, указанные в разделе 2)
2. **Этап промежуточных аттестаций** (Для проведения промежуточной аттестации могут быть использованы другие оценочные средства)

Таблица 2

Код и наименование формируемой компетенции	Код и наименование индикатора достижения формируемой компетенции	Этапы формирования компетенции					
		Этап текущих аттестаций				Этап промежуточной аттестации	
		1-2 неделя	3-4 неделя	5 неделя	6-7неделя		8 неделя
		Текущая аттестация №1	Текущая аттестация №2	Текущая аттестация №3	СРС	КР/КП	Промежуточная аттестация
1		2	3	4	5	6	7
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном(ых) языке(ах) коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами УК-4.2. Использует информационно-коммуникативные технологии при поиске необходимой	Тест №1, кейс-задание	Аттестационная контрольная работа №2	Аттестационная контрольная работа №3	Творческое задание №1	Творческое задание №1	Тест для промежуточной аттестации

	<p>информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (ых) языке(ах)</p>						
	<p>УК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (ых) языке(ах)</p> <p>УК-4.4. Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям • Уважая высказывания других, как в плане 	<p>Творческое задание №2, кейс-задание</p>	<p>Аттестационная контрольная работа №2</p>	<p>Аттестационная контрольная работа №3</p>	<p>Творческое задание №2</p>	<p>Творческое задание №2</p>	<p>Тест для промежуточной аттестации</p>

	<p>содержания, так и в плане формы</p> <p>Критикуя аргументированно и конструктивно, не задевая чувств других: адаптируя речь жестов ситуациям взаимодействия</p>						
	<p>УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (ых) на государственный язык и обратно</p>	<p>Творческое задание №3, кейс-задание</p>	<p>Аттестационная контрольная работа №2</p>	<p>Аттестационная контрольная работа №3</p>	<p>Творческое задание №3</p>	<p>Творческое задание №3</p>	<p>Письменная зачетная работа</p>

СРС – самостоятельная работа студентов;

2.2. Показатели уровней сформированности компетенций на этапах их формирования, описание шкал оценивания

2.2.1. Показатели уровней сформированности компетенций на этапах их формирования

Результатом освоения дисциплины Межкультурные коммуникации является установление одного из уровней сформированности компетенций: высокий, повышенный, базовый, низкий.

Таблица 3

Уровень	Универсальные компетенции	Общепрофессиональные/ профессиональные компетенции
Высокий (оценка «отлично», «зачтено»)	Сформированы четкие системные знания и представления по дисциплине. Ответы на вопросы оценочных средств полные и верные. Даны развернутые ответы на дополнительные вопросы. Обучающимся продемонстрирован высокий уровень освоения компетенции	Обучающимся усвоена взаимосвязь основных понятий дисциплины, в том числе для решения профессиональных задач. Ответы на вопросы оценочных средств самостоятельны, исчерпывающие, содержание вопроса/задания оценочного средства раскрыто полно, профессионально, грамотно. Даны ответы на дополнительные вопросы. Обучающимся продемонстрирован высокий уровень освоения компетенции
Повышенный (оценка «хорошо», «зачтено»)	Знания и представления по дисциплине сформированы на повышенном уровне. В ответах на вопросы/задания оценочных средств изложено понимание вопроса, дано достаточно подробное описание ответа, приведены и раскрыты в тезисной форме основные понятия. Ответ отражает полное знание материала, а также наличие, с незначительными пробелами, умений и навыков по изучаемой дисциплине. Допустимы единичные негрубые ошибки. Обучающимся продемонстрирован повышенный уровень освоения компетенции	Сформированы в целом системные знания и представления по дисциплине. Ответы на вопросы оценочных средств полные, грамотные. Продемонстрирован повышенный уровень владения практическими умениями и навыками. Допустимы единичные негрубые ошибки по ходу ответа, в применении умений и навыков
Базовый (оценка «удовлетворительно», «зачтено»)	Ответ отражает теоретические знания основного материала дисциплины в объеме, необходимом для дальнейшего освоения ОПОП. Обучающийся допускает неточности в ответе, но	Обучающийся владеет знаниями основного материал на базовом уровне. Ответы на вопросы оценочных средств неполные, допущены существенные ошибки.

Уровень	Универсальные компетенции	Общепрофессиональные/ профессиональные компетенции
	обладает необходимыми знаниями для их устранения. Обучающимся продемонстрирован базовый уровень освоения компетенции	Продемонстрирован базовый уровень владения практическими умениями и навыками, соответствующий минимально необходимому уровню для решения профессиональных задач
Низкий (оценка «неудовлетворительно», «не зачтено»)	Демонстрирует полное отсутствие теоретических знаний материала дисциплины, отсутствие практических умений и навыков	

Показатели уровней сформированности компетенций могут быть изменены, дополнены и адаптированы к конкретной рабочей программе дисциплины.

2.2.2. Описание шкал оценивания

В ФГБОУ ВО «ДГТУ» внедрена модульно-рейтинговая система оценки учебной деятельности студентов. В соответствии с этой системой применяются пятибалльная, двадцатибалльная и стобальная шкалы знаний, умений, навыков.

Шкалы оценивания			Критерии оценивания
пятибалльная	двадцатибалльная	стобальная	
«Отлично» - 5 баллов	«Отлично» - 18-20 баллов	«Отлично» - 85 – 100 баллов	Показывает высокий уровень сформированности компетенций, т.е.: <ul style="list-style-type: none"> - продемонстрирует глубокое и прочное усвоение материала; - исчерпывающе, четко, последовательно, грамотно и логически стройно излагает теоретический материал; - правильно формирует определения; - демонстрирует умения самостоятельной работы с нормативно-правовой литературой; - умеет делать выводы по излагаемому материалу.
«Хорошо» - 4 баллов	«Хорошо» - 15 - 17 баллов	«Хорошо» - 70 - 84 баллов	Показывает достаточный уровень сформированности компетенций, т.е.: <ul style="list-style-type: none"> - демонстрирует достаточно полное знание материала, основных теоретических положений; - достаточно последовательно, грамотно логически стройно излагает материал; - демонстрирует умения ориентироваться в нормальной литературе; - умеет делать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу.
«Удовлетворительно» - 3 баллов	«Удовлетворительно» - 12 - 14 баллов	«Удовлетворительно» - 56 – 69 баллов	Показывает пороговый уровень сформированности компетенций, т.е.: <ul style="list-style-type: none"> - демонстрирует общее знание изучаемого материала; - испытывает серьезные затруднения при ответах на дополнительные вопросы; - знает основную рекомендуемую литературу; - умеет строить ответ в соответствии со структурой излагаемого материала.
«Неудовлетворительно» - 2 баллов	«Неудовлетворительно» - 1-11 баллов	«Неудовлетворительно» - 1-55 баллов	Ставится в случае: <ul style="list-style-type: none"> - незнания значительной части программного материала; - не владения понятийным аппаратом дисциплины; - допущения существенных ошибок при изложении учебного материала; - неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; - неумение делать выводы по излагаемому материалу.

3. Типовые контрольные задания, иные материалы и методические рекомендации, необходимые для оценки сформированности компетенций в процессе освоения ОПОП

3.1. Задания и вопросы для входного контроля

1. Формы межкультурной коммуникации: межрасовая, межэтническая, межкультурная.
2. Элементы межкультурной коммуникации: восприятие, вербальные процессы, невербальные процессы.
3. Восприятие и культура; убеждения, ценности, установки; мировоззрение.
4. Влияние социальной организации на культурное восприятие.
5. Вербальные процессы: вербальный язык и мышление.
6. Природа вербального языка. Определение и структура языка.
7. Особенности мужской и женской вербальной коммуникации.

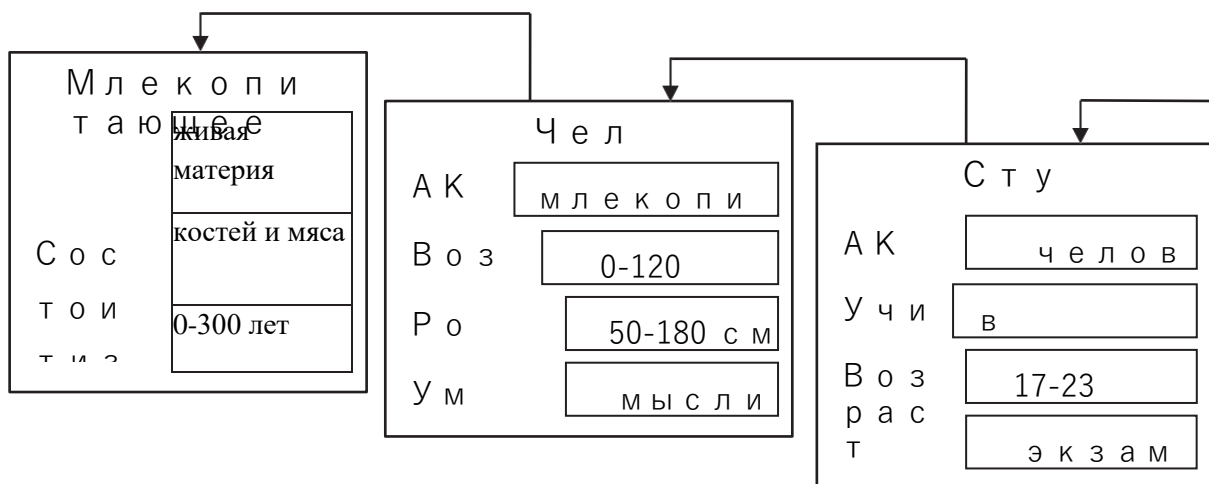
8. Основные проблемы межкультурной коммуникации.
9. Возможности улучшения межкультурной коммуникации.
10. Влияние физической и социальной окружающей среды на межкультурное взаимодействие.
11. Развитие коммуникативной компетентности и гибкости.
12. Образование как элемент культуры.

3.2. Оценочные средства и критерии сформированности компетенций

Критерии оценки уровня сформированности компетенций приводятся для каждого из используемых оценочных средств, указанных в разделе 2 фонда оценочных средств.

Деловая (ролевая) игра

Задание 1. Составьте продолжение данной сети фреймов – фрейм «Прогульщик».



Задание 2.

- а) Изучите предложенный ниже сценарий «Посещение ресторана с точки зрения посетителя».

Сценарий: Посещение ресторана Роли: посетитель, официантка, шеф-повар, кассир. Цель: получить пищу, чтобы утолить голод.

Сцена I. Вход: Войти в ресторан → Глаза направить туда, где есть пустые столы → Выбрать, где сесть → Направиться к столу → Сесть.

Сцена II. Заказ: Получить меню → Прочитать меню → Решить, что хочешь заказать → Сделать заказ официантке.

Сцена III. Еда: Получить пищу → Съесть пищу.

Сцена IV. Уход: Попросить счет → Получить чек → Направиться к кассиру → Заплатить деньги → Выйти из ресторана.

б) Просмотрите видеофрагмент и составьте по нему сценарий «Регистрация в отеле». Учтите в вашем сценарии замеченные вами случаи нарушения обычной последовательности действий.

Задание 3. Прочтите текст и определите, какие различия в сценарии «Визит» американской и индейской культур послужили основой для коммуникативной неудачи. Найдите собственные примеры подобных несовпадений и обсудите, какое влияние на ход межкультурной коммуникации они могут оказать.

In *The Anguish of Snails*, folklorist Barre Toelken asks white teachers on a Navajo reservation how often they visit their students' homes. The teachers report that they have tried, but when they drive up to the hogans, the Navajos run inside and slam their doors. The teachers assume they aren't wanted and, not wishing to intrude, they leave. The Navajo also complain. They can't understand why white people drive up to their hogans as if they want to visit, but as soon as the Navajo go inside and take their places to prepare for the visit, the white people drive away. They think the whites are acting superior and in too much of a hurry for a normal visit. They wonder if the whites are trying to make fun of them.

Задание 4. Найдите в Интернете с помощью ключевых слов «лакунарность», «лакуна», «язык», «речь», «культура» материалы, связанные с исследованиями обсуждаемой проблемы таких дальневосточных ученых, как Г.В. Быкова, М.В. Карапетян, Л.В. Кульчицкая, З.Г. Прошина, А.А. Ривлина, А.А. Шунейко, Н.Г. Юзефович и ряда других. Какую информацию Вам удалось почерпнуть?

Задание 5. Определите вид лингвистической лакуны и выберите правильный из трех предложенных вариантов ответа.

Русским словам дева, девица (высокий стиль), девушка (нейтральный), девка (просторечие) в английском языке соответствует слово girl.

а) стилистическая б) векторная в) относительная

Наличие артикля в английском языке и его отсутствие в русском. а) грамматическая б) абсолютная в) нулевая

Разница в понятийном объеме английских слов «oil», «butter» и русского «масло».

а) уникальная б) нулевая в) векторная

Черная кошка в русском языке ассоциируется со злом, с неудачей, а в английском языке оно не вызывает негатив.

а) межъязыковая б) эмотивная в) относительная

Отсутствие в английском языке по сравнению с русским слова, равнозначного русскому слову «сутки».

а) абсолютная б) нулевая в) уникальная

Задание 6. Пользуясь классификацией культурологических лакун, предложенной И.Ю. Марковиной и Ю.А. Сорокиным, соедините названия лакун в столбце А с их примерами в столбце Б.

А	Б
1. Поведенческая ментальная лакуна	а) Американцы оценивают размер жилища по количеству спален (two-, three-bedroom apartment), русские – по количеству жилых комнат (двух-, трехкомнатная квартира), а китайцы, как правило, исключают кухню, занимающую отдельную комнату, так как обычно все, что нужно для приготовления еды, у них находится на балконе
2. Текстовая межъязыковая лакуна	б) Принято считать, например, что главное в китайском национальном характере – сдержанность, в американском – прагматичность, в русском – добродушие и гостеприимность. Сдержанность можно рассматривать как <...> лакуну для русских и американцев в сравнении с носителями китайской культуры: сдержанность высоко ценится у китайцев, но мало что значит для русских и еще меньше для американцев
3. Лакуна культурного пространства	в) Русскому мышлению присущи философская широта и глубина абстрагирования, мышлению англичан – стремление не прибегать к абстракциям; мышлению американцев – приверженность конкретным фактам
4. Субъектная силлогистическая лакуна	г) Когда носителям некоторой культуры предлагается про- слушать анекдот или юмористический рассказ, переведенный с другого языка, они, как правило, неспособны понять смысл ситуации, отражающей специфику иной культуры. Для того, чтобы реципиент мог засмеяться, необходимо построить тексты в соответствии с особенностями склада его ума, ввести традиционные культурно-этнографические образы и символы
5. Субъектная характерологическая лакуна	д) У англичан принято пить чай в пять часов вечера, но у других народов такого обычая нет. Многие китайцы удивляются тому, что русские умываются, используя текущую струю воды, тогда как сами они для умывания набирают воду в раковину

6. Поведенческая рутинная лакуна	е) В английском языке нет обозначения для русских кон- цептов, представленных словами «самиздат», «плошка», «квас», в китайском – для концептов «береста», «раскула- чивать», «именинник». В русском языке отсутствуют при сравнении с английским обозначения для следующих кон- цептов: «опустившийся человек», «невинный розыгрыш», при сравнении с китайским – «шарики из рисовой муки с начинкой», «пампушка в форме завитушки», «пюре из семян кунжута»
----------------------------------	--

Задание 7. Прочтите текст и определите, какой вид лакуны послужил основой для коммуникативной неудачи. Найдите собственные примеры подобных несовпадений и обсудите, какое влияние на ход межкультурной коммуникации они могут оказать.

Некая австралийская учительница решила заняться просветительством и благотворительностью. Она стала преподавать бесплатно в школе для детей аборигенов. Подходя творчески к своему делу, она стала использовать игровые методики. На перемене она стала учить их игре под названием «Кто меня трогал?». В этой игре все дети встают в круг и тому, кто водит, завязывают глаза. Затем кто-то из круга тихо подходит к водящему, дотрагивается до него и возвращается на место. Потом водящий снимает повязку и должен угадать, кто до него дотронулся. Однако эффект был удручающим. Вопреки ожиданиям учительницы, дети не проявляли интереса к ее занятиям, они перестали ее слушаться, стали неуправляемыми. Естественно, что после этого все попытки выучить алфавит стали безрезультатными. Наступила ситуация разочарования, и учительница сделала для себя вывод, что дети аборигенов глупы, у них нет способностей к обучению, возможно в этом виновата их генетика. С другой стороны, родители жаловались на то, что их учительница не пользуется и не может пользоваться авторитетом у детей. Дети перестали ее слушаться, так как обнаружили ее элементарную некомпетентность в той игре, которую она сама предложила. Более того, они стали считать ее глупой и поэтому перестали обращать на нее внимание. Угасание эмоционального интереса обусловило отрицательный эффект в познании.

Задание 8. Изучите представленный в таблице материал и на его основе придумайте такие диалоги между представителями различных культур, в которых жест «Махнуть рукой» вызвал бы: а) ошибочную интерпретацию; б) неполную интерпретацию; в) избыточную интерпретацию.

Страна	Вербальное сопровождение жеста
Россия	А, ну его! А, черт с ним!
Аргентина, Венесуэла, Куба	Вот здорово! Как здорово!
Перу	Ах, черт, как я ошибся!
Чили	Представь себе только, что происходит!
Никарагуа, Панама, Эквадор	Что-то будет. Что-то произойдет.

Задание 9. Проанализируйте следующие тексты и определите, к какому типу дискурса они относятся.

В этой связи подробнее остановлюсь на международном энергетическом сотрудничестве... В энергетической сфере Россия ориентируется на создание единых для всех рыночных принципов и прозрачных условий. Очевидно, что цена на энергоносители должна определяться рынком, а не являться предметом политических спекуляций, экономического давления или шантажа. Мы открыты для сотрудничества. Зарубежные компании участвуют в наших крупнейших энергетических проектах. По различным оценкам, до 26 % добычи нефти в России, – вот вдумайтесь в эту цифру, пожалуйста, – до 26 % добычи нефти в России приходится на иностранный капитал ... Экономическая безопасность – это сфера, где всем следует придерживаться единых принципов. Мы готовы честно конкурировать.

До сих пор большинство нашего населения почему-то полагает, что здоровье – проблема сугубо медицинская. Но существуют четкие расчеты: в развитом мире вклад медицины в здоровье населения, то есть в лечение, исправление врожденных аномалий и т.д., составляет всего лишь 12–13 %. Остальное гарантируют правильный образ жизни самих людей, приличная экология, питание, хорошее социальное самочувствие населения. Но у нас пока вклад медицины – целых 50 %. И в России множество больных! Первейшая причина этого – как раз наплевательское отношение к собственному здоровью.

Я выскажу вам свою мысль по этому вопросу. Эта мысль проста. Мы – солдаты. Я считаю себя солдатом, ибо я всю жизнь работал в области военных вопросов, и для меня, как военного, вопросы Армии и Флота представляются нераздельными. Я скажу вам следующее. Мы глубоко убеждены в том, что возродит Россию ее Армия. Без Армии нет государства, – нет государственности, скажу более: нет основ общественной и имущественной безопасности, нет свободы. Армия есть фундамент, на котором стоит государство, и если нам не удастся создать дисциплинированной силы, мы не создадим государства. К этому приводит история не исключительно только России, но и всего человечества.

Священное Писание утверждает абсолютную необходимость института гражданской власти в пораженном грехом мире. Цитирую апостола Павла: «Противящийся власти противится Божиему установлению». Силы зла, увы, реальны, и чтобы люди могли жить мирно, трудиться, растить детей, необходимо государство, которое будет сдерживать зло, в том числе и силой. Мы видим, что там, где государство исчезает или ослабевает настолько, что уже не может исполнять свои функции, в обществе водворяется хаос. Православные христиане, по заповеди апостола, молятся «за царей и за всех начальствующих, дабы проводить нам жизнь тихую и безмятежную во всяком благочестии и чистоте», понимая, что такая жизнь обеспечивается служителями государства, которые пресекают злую волю преступников и готовы отразить нашествие иноплеменников. Поэтому большое место в православной традиции занимает этика государственного служения. В наших святцах немало имен царей, князей, правителей, воинов, отдавших свою жизнь служению ближним и защите Отечества. И это вовсе не случайно, ведь представители государственной власти, которые поддерживают порядок и пресекают беззаконие, исполняют миссию, возложенную на них Самим Богом. Вот что

говорит об этом апостол Павел: «если делаешь зло – бойся, ибо тот, у кого власть, не напрасно носит меч: Он Божий слуга, отмститель в наказание делающему злое».

Задание 10. Прочтите следующие ситуации (А, Б), описывающие речевое поведение в условиях диалога восточной (японской) и западной культур. Основываясь на полученных знаниях, объясните речевое поведение коммуникантов в ситуациях А и Б, и объясните поведение японцев по отношению к девочке в ситуации В.

А. Однажды в жаркий летний день японский папаша вышел прогуляться со своими чадами. Он заинтересовался у продавца мороженого, из чего сделано «Супакуруму» – супер-мороженое, изображенное на его фургончике. Продавец подробнейшим образом описал ингредиенты: ванилин, клубничное мороженое и фисташки, глазированные медом и шоколадом. Клиент не устоял перед соблазном. «Две порции, пожалуйста», – попросил он. «Прошу прощения, – отвечал продавец, – но сегодня у нас вообще нет «Супакуруму».

Б. Диалог из японского учебника по русскому языку (пример В. В. Красных):

Мне кто-нибудь звонил?

Да.

Кто?

Никто.

В. Десятилетняя Шиори Осава вернулась в Японию после шестилет-

него пребывания с родителями в Германии. В школе ее восприняли как чужую. Ее «отрезали от коллектива и терроризировали как аутсайдера». Ее перевели в частную женскую школу, ситуация не улучшилась. Сегодня Шиори 33 года и она говорит о своем пребывании и общении в школе так:

«Я приехала извне, у меня был другой опыт, другие впечатления. Я была гвоздем, выпирающим из стены. Мое положение улучшилось только, когда я стала осторожной и перестала высказывать свое мнение, упоминать Германию и, главное, воздерживаться от оценок».

Задание 6. Проанализируйте следующий текст носителей русского языка с точки зрения грамматики английского языка.

На днях захожу в наш магазин – там распродажа как раз была... Смотрю, лежат замечательные прихватки для кухни... Как раз то, что нужно. Не успела я руку протянуть, как какая-то бабка подлетает и давай меня отпихивать... Я ей говорю: «Можно поосторожней?» А она как разорется... Ну, подумала я, да пропади ты пропадом... Так и ушла ни с чем...

Задание 11. Найдите в Интернете с помощью ключевых слов «языковая личность», «язык», «речь», «культура», «тезаурус», «концептосфера» материалы, связанные с исследованиями обсуждаемой проблемы таких дальневосточных ученых, как Г.В. Быкова, М.В. Карапетян, Л.В. Кульчицкая, З.Г. Прошина, А.А. Ривлина, А.А. Шунейко, Н.Г. Юзефович и ряда других.

Какую информацию Вам удалось почерпнуть?

Задание 12. Прокомментируйте следующие высказывания лингвистов о явлении, известном как «языковая личность».

«Языковая личность вот та сквозная идея, которая, как показывает опыт её анализа и описания, пронизывает и все аспекты языка и одновременно разрушает границы между дисциплинами, изучающими человека, поскольку нельзя изучать человека вне его языка».

Ю. Н. Караулов

«Понять природу языка и объяснить её можно только исходя из человека и его мира. homo loquens существует прежде всего в языке и через язык, более того – язык является «человекообразующим» началом».

В. Гумбольдт

«Человек говорящий» – личность, одним из видов деятельности которой является речевая деятельность; языковая личность – личность, реализующая себя в коммуникации, выбирающая и осуществляющая ту или иную стратегию и тактику общения, выбирающая и использующая тот или иной репертуар средств (как собственно лингвистических, так и экстра- лингвистических); коммуникативная личность – конкретный участник конкретного коммуникативного акта, реально действующий в реальной коммуникации».

В. В. Красных

Задание 13. Прочтите текст и определите тип языковой личности, представленный в анализируемом отрывке. Обратите внимание на лексикон, уровень образования, пол, возраст, социальную роль личности. Найдите собственные примеры различных типов языковых личностей и обсудите, какое влияние на ход межкультурной коммуникации они могут оказать.

Намылимся сегодня на булкотряс или в могильник?

Не, давай сегодня не напрягаться, а покрутим жужу, а если шнурки против, то просто потусуемся в тамбуре и разрушим мозги.

А может ужалимся где-нибудь в бункере или другой ничке?

Можно у меня, если родичи свалят. Устроим бутылбол с бесплатной шарахункой.

Критерии оценки участия в деловой игре

Удовлетворительно: Ответы на поставленные в задании вопросы показывают глубокое и систематическое знание программного материала. Студент демонстрирует свободное владение концептуальнопонятийным аппаратом, научным языком и терминологией конфликтологии. Выступление студента соответствует задачам и условиям игровой деятельности; Студент соблюдает регламент по времени; Студент демонстрирует креативность, раскрывая заявленную в деловой игре роль; Студент владеет навыками аргументированного принятия решений в процессе итоговой дискуссии. Студент демонстрирует умение слушать выступление своего докладчика и докладчика другой группы. Студент соблюдает установленные сроки для выполнения текущих обязанностей. При необходимости готов подчинить личные интересы интересам команды. Для этого поддерживает эффективные взаимоотношения с каждым членом команды; делится информацией; включается в работу команд и придерживается позиции взаимовыручки. Способен обобщать разнородную информацию и на ее основе предлагать решения в ситуациях повышенной сложности. Предпринимает целенаправленные усилия и качественно работает на протяжении всего периода.

Неудовлетворительно: Студент не соблюдает правила деловой игры или грубо их нарушает. Не выполняет задание, не обсуждает проблемы в соответствии со схемой сотрудничества в командах.

Коллоквиум/круглый стол (дискуссия) Вопросы к коллоквиуму/круглому столу (дискуссии)

- Время проведения 30 мин.
- Состоит из 31 вопроса

1. Междисциплинарный характер МКК.
2. Коммуникация и ее виды. Основные единицы вербальной коммуникации. Структура коммуникативного акта.
3. Невербальная коммуникация.
4. Стилль общения.
5. Понятие и сущность культуры.
6. Типологии культур.
7. Культурные нормы и ценности.

8. Корпоративная культура.
9. Культурная и языковая картины мира.
10. Социализация и инкультурация.
11. Этноцентризм.
12. Понятия «свой» и «чужой». Культурная идентичность.
13. Аккультурация.
14. «Культурный шок» в освоении «чужой» культуры.
15. Культура и язык.
16. Языковая личность. Вторичная языковая личность.
17. Культура и восприятие.
18. Барьеры понимания.
19. Влияние культуры на эмоциональные аспекты.
20. Понятие «стыд» и «вина» в разных культурах.

Критерии оценки уровня сформированности компетенций при проведении коллоквиума/круглого стола (дискуссии):

- оценка «отлично»: обучающийся демонстрирует полное понимание материала, дает верные определения основных понятий, корректно использует терминологический аппарат, может обосновать свои суждения. Обучающийся приводит примеры не только из рекомендуемой литературы, но и самостоятельно составленные, демонстрирует способности анализа и высокий уровень самостоятельности. Занимает активную позицию в дискуссии;

- оценка «хорошо»: обучающийся демонстрирует полное понимание материала, дает верные определения основных понятий, корректно использует терминологический аппарат, может обосновать свои суждения. Обучающийся приводит примеры и демонстрирует высокий уровень самостоятельности, устанавливает причинно-следственные связи обсуждаемых проблем;

- оценка «удовлетворительно»: обучающийся слабо ориентируется в материале, допускает ошибки и неточности в определении основных понятий, преимущественно корректно использует терминологический аппарат. Обучающийся недостаточно доказательно и полно обосновывает свои суждения, с затруднением приводит свои примеры;

- оценка «неудовлетворительно»: обучающийся не ориентируется в материале, допускает ошибки и неточности в определении основных понятий, некорректно использует терминологический аппарат. Обучающийся не приводит примеры к своим суждениям. Не участвует в работе.

Кейс-задание по теме/разделу «Наименование темы/раздела»

«Национально - культурные различия»

- Время выполнения 20 мин.
- Предполагает работу в малых группах.

Задание 1. Прочитайте письмо, посланное редактором одной из пекинских газет британскому журналисту, и ответьте на вопросы:

Какова была коммуникативная цель высказывания?

Чем характеризуется речевой стиль данного письма?

Является ли он типичным для китайской деловой коммуникации?

Как, по вашему мнению, воспринял ответ редакции журналист?

Предположите возможную интерпретацию этого сообщения представителями русской, японской и немецкой лингвокультур.

Мы прочитали Вашу рукопись с безграничным наслаждением. Но если бы мы напечатали Вашу работу, то лишили бы себя возможности в будущем публиковать работы более слабого уровня. Поскольку представляется совершенно исключённым увидеть что-либо равноценное в ближайшее тысячелетие, мы, к нашему глубочайшему сожалению, вынуждены отклонить Вашу божественную рукопись. Мы приносим тысячу извинений и просим снисхождения за нашу неосмотрительность и боязливость».

Задание 2. Прокомментируйте следующее высказывание Э. Сепира:

We respond to gestures with an extreme alertness and, one might always say, in accordance with an elaborate and secret code that is written nowhere, known by none, and understood by all. – Мы чрезвычайно чутко реагируем на жесты и, можно даже сказать, в соответствии с неким детально разработанным и потайным кодом, нигде не записанным, никому неизвестным и в то же время понятным для всех.

Задание 3. Посмотрите на позы, жесты и мимику человека на фотографии и определите, о чем они вам «говорят».



1



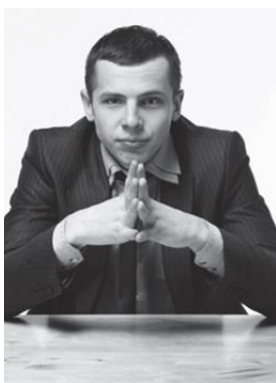
2



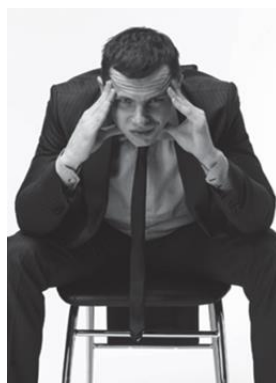
3



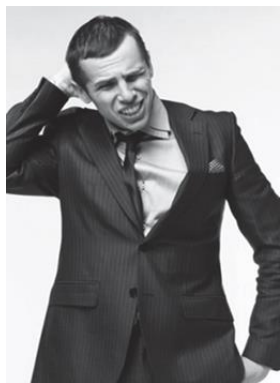
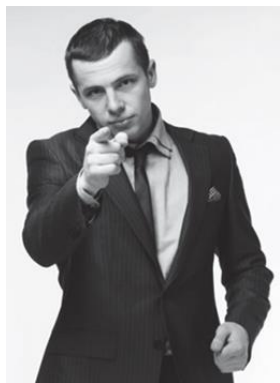
4



5



6



Задание 4. Просмотрите видефрагмент «Body Language – The Meanings of Hand Gestures» и ответьте на следующие вопросы:

Для чего необходимо знать значения различных жестов рукой?
Какие факторы нужно учитывать при интерпретации жестов?
Какую новую для себя информацию Вам удалось почерпнуть?

Задание 5. Передайте основную идею данного текста, выражая свое отношение к прочитанному.

During an introductory program last August, Abraham demonstrated a legal principle known as the «egg-shell skull rule» from *Vosburg v. Putney*, a case commonly taught in tort classes. In *Vosburg*, one child was seriously harmed by a mild kick to the shins by another. The second child was found responsible for all damages even though no one could have predicted such severe harm. Abraham announced his intention to show the class of about twenty students how a slight contact could be actionable. Then Abraham briefly touched Sanchez on her fully clothed shoulder. She describes the momentary contact as a «caress». He characterizes it as a «tap». Former students confirm that the shoulder tapping is a standard part of Abraham's lesson on *Vosburg*.

Sanchez says the tap flooded her with memories of being terrorized, raped and molested when she was 11 years old and living in her native land of Panama. The touch put Sanchez in «reasonable fear of physical injury». She subsequently experienced emotional suffering, as well as migraine headaches and a

«periodically upset stomach» due to «the tension» caused by Abraham. Sanchez is asking for \$25,000 compensatory and \$10,000 punitive damages from Abraham for bringing to the surface her fear of men with authority.

In 2000, Abraham was named UVA's All-University Outstanding Teacher. One reason was because he made himself accessible to students. Richard Merrill, dean of the UVA Law School from 1980 to 1988, comments of Abraham, "Even though he is one of the most widely published professors, he has always taught to a wide array of students." Yet, 2001 may be the last year Abraham willingly teaches an introductory tort class to new students; or perhaps he will merely become less effective by becoming more distant.

Задание 6. Определите, к какой культуре (монокронной или поли- хронной) относится бизнесмен, если он...

... ценит те деловые встречи, на которых одновременно рассматриваются несколько вопросов?

... считает, что заглядывать в будущее противоречит его религиозным убеждениям?

... отрицательно относится к изменениям в повестке дня заседаний?

... уверен, что выполнение задачи является более важным, чем отношения с людьми, которые оказывают ему содействие?

... стремится закончить порученное дело к установленному сроку?

Задание 7. Одинаковые или очень похожие друг на друга жесты могут иметь в разных культурах разные смыслы. Прочтите текст и определите, какие различия в интерпретации жеста послужили основой для коммуникативной неудачи. Найдите собственные примеры подобных не- совпадений и обсудите, какое влияние на ход межкультурной коммуникации они могут оказать.

Чернокожий студент из Колумбии, встретив на территории кампуса Мичиганского университета двигавшихся ему навстречу двух девушек, белых американок-англосаксонок, которые в тот момент шли на факультет славистики писать контрольную работу по польскому языку, поднял правую руку вверх и выставил ее чуть вперед в сторону девушек. Указательный палец и мизинец руки тоже были вытянуты вверх, а остальные пальцы были сомкнуты в кулак. В тот же момент молодой человек несколько раз повел, покрутил рукой из стороны в сторону. По лицам студенток и их поведению было ясно видно, что они этим чрезвычайно оскорблены и возмущены. Девушки моментально резко отвернулись, развернулись и пошли другой дорогой. Самым поразительным в этой неприятной ситуации было неприкрытое удивление и недоумение, которые легко читались на лице колумбийца. В Америке жест рога считается очень неприличным, особенно применительно к лицу противоположного пола. Жест обозначает «рогоносца», имеет четко выраженные сексуальные коннотации и крайне оскорбителен для адресата. Но вот чему тогда, казалось бы, мог удивляться юноша – ведь подобная реакция девушек не должна была бы оказаться для него слишком неожиданной?

Задание 8. Прочитайте следующие тексты об особенностях английского коммуникативного поведения. Сравните его с коммуникативным поведением русских. Какие схожие и отличительные черты вы смогли выявить?

Как известно, на приветствие *How're are you?* англичане, независимо от реального состояния дел, всегда отвечают одинаково позитивно – *I'm fine / I'm great / I'm very well* и т.д. С одной стороны, это можно объяснить позитивным взглядом на жизнь, а также нежеланием обременять других своими проблемами. Но, с другой стороны, это – своеобразная коммуникативная преграда, забор (*hedge*), который окружает англичанина, подобно тому, как настоящая изгородь окружает его дом.

Поскольку на откровенную беседу англичане практически не способны, они изобрели невероятное количество метафор, набор которых всем известен, и все, пользуясь этим

набором, чувствуют себя достаточно комфортно. Им преданно служит огромное количество банальностей, которые они часто и с удовольствием вытаскивают на свет божий, чтобы поддержать в воздухе мячик беседы или же прикрыть собственное нежелание говорить что-либо конкретное по тому или иному вопросу. Переходя от одного клише к другому, опытный собеседник может искусно избежать как излишней категоричности, так и чрезмерной расплывчатости собственных суждений, каков бы ни был предмет разговора.

Никто лучше англичанина не умеет уединяться даже среди многочисленных друзей. Не нарушая приличий, он способен отлично быть наедине с самим собой среди огромной толпы, предаваться своим размышлениям, делать все, что ему угодно, никогда не стесняя ни себя, ни других. Однако, несмотря на необщительность, он не индивидуалист. Англичане в группе обладают высокой силой психологического сцепления.

При этом они собираются вместе не чувствовать и переживать, а действовать.

Задание 9. Одним из общих требований успешной коммуникации является её информативность. Но представление о том, что значит быть информативным, зависит от конкретной культуры. Прочитайте текст о малагасийцах и попробуйте установить причины ограничений информативности высказывания. Как бы были расценены эти ответы европейцами?

Если по деревенской улице идет группа мужчин, и вы спросите их, куда они направляются, то услышите: «Да вот идем, немножко так в северном направлении двигаемся».

Если спросить деревенского жителя о будущем событии, которое, казалось бы, произойдет наверняка (например, о ежегодном празднике), то ответ будет примерно таким: «Я точно не знаю» или «Кажется, где-то в июне», хотя точная дата праздника известна всем в деревне.

Если вы спрашиваете одного из членов какой-либо семьи, когда другой член этой семьи вернется домой, ответ будет примерно такой: «Если ты придешь до заката, то вряд ли застанешь его».

Женщина, обращаясь к сыну, может спросить: «Человек еще спит?», при этом «человек» – ее собственный муж, спящий в соседней комнате.

Обращаясь к вам, малагасиец может сказать: «Тебя кто-то ищет», и этот кто-то может быть вашим братом, о чем говорящему хорошо известно.

Задание 10. Найдите на сайтах интернета информацию об исследованиях американских ученых Джозефа Лафта и Харри Ингама и, используя предложенный ими метод «окно Джохари», опишите возможную модель поведения указанного на схеме человека в межличностном межкультурном общении в зависимости от доминирования той или иной зоны.

<p>Открытая зона (они его знакомые считают) – осторожный</p>	<p>Слепая зона (так считают его знакомые) – спокойный – знающий</p>
<p>Скрытая зона (об этих качествах знает только он)</p>	<p>Неизвестная зона (таких качеств за ним не замечено) – храбрый</p>

Задание 11. Прочитайте рассказ об африканских средствах массовой информации и скажите, какие аналогии с современными средствами масс-медиа Вы могли бы провести.

Масс-медиа по-африкански

Другое дело – тамтамы общинные, общественные, публичные, которые используются для передачи сообщений на большие расстояния. Причем такое сообщение может передаваться как от деревни к деревне, по принципу релейных линий, так и от одного поселка сразу многим, по принципу «куста». В обоих случаях получателями информации могут быть одновременно сотни и тысячи африканцев, жителей одной местности.

Итальянский журналист Альберто Онгаро попытался экспериментально проверить возможности тамтамов для передачи сообщений на большие расстояния. Дело происходило недалеко от Абиджана, столицы Берега Слоновой Кости, и ему пришлось вооружиться переводчиком с одного из местных языков – якуба, – которого не знал ни он, ни его коллега Шанна.

Углубившись в джунгли, он со своей группой из переводчика и там- тамистов прибыли в предварительно намеченное место. От группы Шанны его отделяло примерно 10 километров. И вот в точно обусловленное время Онгаро услышал первые удары тамтама. Несмотря на большое расстояние, звуки были очень хорошо различимы: низкие и высокие, они, повторяясь в определенной последовательности, плыли над лесом.

Нас вызывают, – сообщил переводчик.

Теперь и тамтамисты Онгаро встали к своим «аппаратам» и принялись выбивать точно такую же последовательность сигналов. Дальнейший диалог через тамтамы протекал так.

Где ты находишься?

Мы у холма рядом с деревней. Почему ты не дождался меня утром?

Ты еще спал, и мне не хотелось тебя будить.

Ты далеко от Бианкумы?

В восьми километрах. Машину оставил на обочине.

Много успел сделать фотографий?

Пока мало. Когда я вышел, было еще темно.

Тут их разговор прервался. Несколько минут ожидания, и вот тамтам Шанны снова «заговорил»:

К нам пришел один парнишка, приглашает к себе. Я вызову вас позже...

Задание 12. Поставьте знак ✓, если описанная форма коммуникации относится к формам публичной коммуникации. Обоснуйте свой выбор.

Рекламная информация на отдельно стоящих билбордах.

Речь адвоката обвиняемого во время судебного слушания.

Ведение протокола собрания трудового коллектива.

Обсуждение предлагаемых ведущим тем на телепередаче.

Объяснение учителем нового материала на уроке в школе.

Отчет губернатора перед депутатами Законодательного собрания.

Интервью известного киноартиста для электронного журнала.

Ритуальное общение индейского шамана со своим племенем.

Презентация потенциальным потребителям услуг компании.

Задание 13. Просмотрите видеофрагмент «Transactional Communication» и ответьте на следующие вопросы:

Какое определение термину «коммуникация» дает лектор? Кому оно принадлежит?

Какие характеристики акта коммуникации описаны в лекции? Сравните их с теми, что вы изучали при подготовке к семинару.

Что дает лектору основания утверждать, что идеальная коммуникация невозможна?

Что понимается под термином «noise»? Охарактеризуйте каждый из четырех видов помех, описанных в лекции.

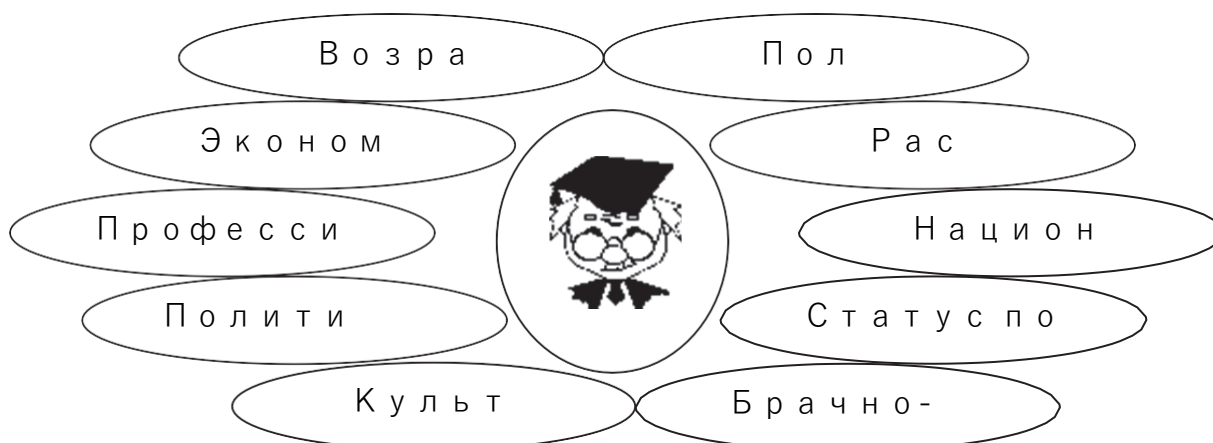
Что такое «context»? Примеры каких переменных, формирующих контекст коммуникации, приведены в лекции?

Задание 14. Найдите в Интернете материалы, рассматривающие различные аспекты коммуникации, и заполните пробелы в таблице.

1	Аксиологический	– общение нацелено на активацию позитивного отношения самих субъектов взаимодействия к себе, другим людям и окружающему миру в целом
2	Гносеологический	– ...?
3	...?	– обмен интересной для собеседников информацией, являющейся источником каких-либо видов активности человека
4	Практический	– ...?
5	...?	– простой обмен репликами для поддержания разговора в условиях, когда общающиеся особенно не заинтересованы во взаимодействии, но вынуждены общаться
6	...?	– ...?
7	...?	– общение анализируется как взаимодействие индивидов в процессе их кооперации

Задание 15. Статусная роль указывает на поведение, предписанное человеку его социальным положением, или статусом. Изучите следующий текст и изображенный на рисунке статусный портрет индивида. Скажите, какие статусы описаны в тексте, как они влияют на характер коммуникативного акта и почему их игнорирование приводит к сбою в коммуникации.

Степень статусного неравенства в разных культурах различна: в русской культуре она выше, чем в английской (подтверждением чему является, в частности, наличие в русском языке местоимений ты /вы, обращений по имени-отчеству); в восточных культурах выше, чем в русской. Так, например, в узбекском языке существуют 4 местоимения второго лица, которые выражают разные оттенки отношений, в японском – 7. В Китае члены семьи и родственники обращаются друг к другу исключительно по иерархии родства, например, «вторая старшая сестра», «муж старшей сестры», «жена старшего дяди со стороны матери» и т. д. Обратиться по имени можно только к младшему. Что же касается служебной иерархии, то китайцы при обращении эксплицируют название любой должности с соблюдением строгой иерархии.



Данные различия в социально-культурных отношениях находят прямое отражение в особенностях коммуникации. Английский стиль характеризуется симметричностью взаимоотношений между участниками коммуникации, высокой степенью неформальности: быстрый переход на обращение по имени, неформальное приветствие старших младшими, что позволяет определять английский стиль коммуникации как личностно-ориентированный. В английской культуре важна сама личность, а не ее социальный статус. Особенностью японского, корейского или китайского стилей коммуникации, напротив, является формальность в общении, подчеркивание асимметричности ролевых позиций, молодое поколение не может позволить себе спор на равных со старшим по возрасту и т.д.

В данных языках существуют специальные языковые средства, указывающие на статус собеседников, степень близости, контекст общения, что позволяет характеризовать эти стили коммуникации как статусно-ориентированные.

Задание 16. Прочитайте следующий текст. Разбейтесь на пары и обменяйтесь репликами согласия/несогласия. Попробуйте догадаться, к какой культуре относится ваш речевой партнер и что он вам ответил.

У айнов на севере Японии кивок головой не известен; для выражения смысла «да» айны пользуются руками, а именно в знак подтверждения и согласия обе руки приставлены к груди и движутся вверх-вниз открытыми ладонями кверху. Для выражения смысла отрицания правая рука с ладонью, направленной в сторону адресата, движется несколько раз справа налево и обратно. Абиссинцы невербально кодируют смысл «да» следующим образом: они резко откидывают голову чуть назад и поднимают брови, а смысл «нет» передают резким толчком головы к правому плечу. Чернокожие пигмеи семанги из центральной части Малайзии, чтобы выразить смысл «да», резко выдвигают подбородок вперед, а для обозначения «нет» опускают вниз глаза. Арабы, желая выразить смысл «да», покачивают головой из стороны в сторону (а смысл «нет» они передают, вскидывая голову и обычно слегка щелкая при этом языком). Люди из народа даяки, проживающего на острове Борнео, в качестве жеста «да» поднимают глаза, бенгалец из Калькутты в знак согласия быстро помотает головой четыре раза по дуге от плеча, а маори для невербального выражения того же смысла поднимет голову и подбородок. Греки выражают эмоционально окрашенное отрицание таким образом: они откидывают голову назад, закрывают глаза, часто при этом качая головой из стороны в сторону. Некоторые группы индейцев Парагвая для отрицания морщат нос и закрывают глаза; губы их при этом выдвигаются вперед, как в нашем жесте «надуть губы».

Критерии оценки уровня сформированности компетенций при решении кейс-задания:

- оценка «отлично»: в процессе решения проблемной ситуации продемонстрированы глубокие знания дисциплины, сущности проблемы, взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений. Ответы и предложенные решения логически последовательные, содержательные, полные, правильные и конкретные. Грамотно и полно сформулированы все обоснования; изложение материала логично, грамотно, без ошибок; обучающийся демонстрирует связь теории с практикой;

- оценка «хорошо»: показаны твёрдые и достаточно полные знания материала дисциплины. Ответ содержит незначительные ошибки, однако, в целом, обучающийся демонстрирует правильное понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений; дает грамотные ответы на поставленные вопросы в кейсе, обосновывает принятое решение;

- оценка «удовлетворительно»: рассуждения обучающегося поверхностные, слабое владение профессиональной терминологией, не связывает теорию с практикой, рассуждения нелогичны, решение не обосновано либо предложения не раскрывают суть проблемы;

- оценка «неудовлетворительно»: предпринята попытка решения проблемной ситуации, ответ неверен, допущены критические ошибки в решении, ответ показывает непонимание обучающимся сути вопроса, незнание теории, неумение связать теорию с практикой.

Комплект заданий для контрольной работы

- Время выполнения 30 мин.
- Количество вариантов контрольной работы - 2.
- Количество заданий в каждом варианте контрольной работы - 3.
- Форма работы – самостоятельная, индивидуальная.

Контрольные вопросы для первой аттестации

1. Понятие «культура» и основные методологические подходы к дефиниции культуры.
2. Проблема типологизации культуры. Основные элементы культуры: язык, нормы, ценности, традиции.
3. Функции культуры. Социокультурная идентичность.
4. Социализация и инкультурация.
5. Мировосприятие через призму культуры.
6. Специфика проявления менталитета и национального характера в процессе межкультурной коммуникации.
7. Понятие социальной ситуации и ее структура.
8. Способы структурирования времени в межличностной коммуникации.
9. Уровня общения в зависимости от степени личностной вовлеченности участников.
10. Психологические особенности межкультурных коммуникаций.
11. Восприятие и его принципы.
12. Особенности ситуаций восприятия. Стереотипизация

Контрольная работа для второй аттестации

1. Понятие и разнообразие коммуникативных стилей.
2. Стратегии коммуникативного стиля.
3. Схемы коммуникативных стилей.
4. Проблемы выбора коммуникативного стиля.
5. Язык и культура: национально-культурная детерминированность речевого поведения.
6. Гипотеза лингвистической относительности Э. Сэпира – Б. Уорфа, «этнография коммуникации» Д. Хаймса.
7. Языковые единицы как хранители культурной информации.
8. Концепт как основа языковой картины мира.
9. Понятие и функции невербальной коммуникации.
10. Правила невербальной коммуникации.

11. Особенности поведения при невербальной коммуникации.
12. Рекомендации специалистов для эффективного проведения невербальной коммуникации.
13. Эмоции и чувства, особенности и роль в межкультурной коммуникации.
14. Способы управления чувствами и эмоциями: конструктивная открытость.
15. Неуместные и неуправляемые чувства и эмоции.

Контрольные вопросы для третьей аттестации

1. Формы и способы освоения «чужой» культуры.
2. Социокультурные основания диспозиции «свой-чужой».
3. Проблема этноцентризма и культурный релятивизм.
4. «Культурный шок» в процессе освоения иностранной культуры: причины, этапы развития, способы преодоления.
5. Модель освоения «чужой» культуры М. Беннета.
6. Понятие о коммуникативных помехах, их виды: физиологические, языковые, поведенческие, психологические и культурологические.
7. Социальная категоризация и стереотипизация в межкультурной коммуникации.
8. Понятие и функции стереотипов.
9. Национально - культурные различия в контексте международного бизнеса (Ф. Тромпенаарс, Ч. Хампден-Тернер).
10. Классификация деловых культур в международном бизнесе: моноактивные, полиактивные и реактивные (Д. Р. Льюис).
11. Национальные модели управления.
12. Деловой протокол: назначение встречи, приветствие и знакомство, формальности, коммуникационные стили и т. д. Различия в использовании времени в деловых контактах.
13. Ведение деловых переговоров: культурная обусловленность различных стратегий.
14. Национальное своеобразие русской культуры в межкультурных контактах.
15. Система мусульманских ценностей.
16. Система ценностей в европейско-американской культуре.
17. Особенности азиатского менталитета.
18. Особенности менталитета народов Южной Азии.

Критерии оценки уровня сформированности компетенций при проведении контрольной работы:

- оценка «отлично»: продемонстрировано грамотное последовательное решение задач (заданий) при правильно выбранном алгоритме. Даны верные ответы на все вопросы и условия задач (заданий). При необходимости сделаны пояснения и выводы (содержательные, достаточно полные, правильные, учитывающие специфику проблемной ситуации в задаче или с незначительными ошибками);

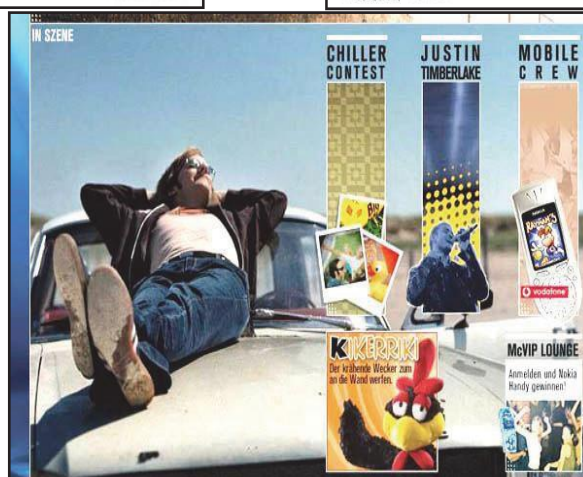
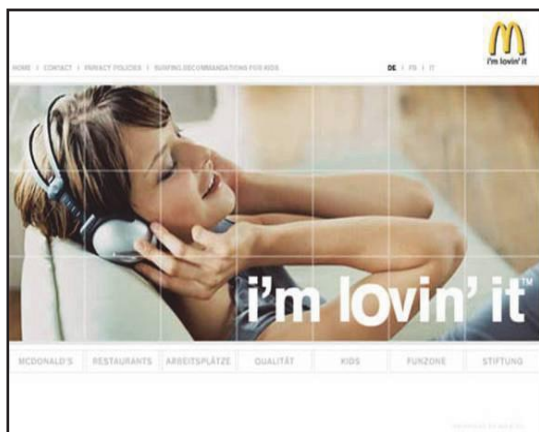
- оценка «хорошо»: грамотное последовательное решение задач (заданий) при правильно выбранном алгоритме. Однако, ответы на вопросы и условия задач (заданий) содержат незначительные ошибки. Пояснения и выводы отсутствуют или даны неверно;

- оценка «удовлетворительно»: обучающийся ориентируется в материале, но применяет его неверно, выбирает неправильный алгоритм решения задач (неверные исходные данные, неверная последовательность решения и др. ошибки), допускает вычислительные ошибки. Пояснения и выводы отсутствуют или даны неверно;

- оценка «неудовлетворительно»: обучающийся слабо ориентируется в материале, выбирает неправильный алгоритм решения, допускает значительное количество вычислительных ошибок. Пояснения и выводы отсутствуют.

Решение задач (заданий)

Задание 1. Проанализируйте предложенные рекламные проспекты веб-сайтов различных стран и определите, каким образом в них отображены ценности анализируемых культур.



Задание 2. Какие расхождения в символике цвета наблюдаются при сопоставлении англоязычных идиом с материалом русского языка?

green fingers	зеленая улица
a red-eye	на черный день
white-headed	черный ворон
a white knight	белая кость
pink elephants	желторотый
blue streak	красный угол
blue devils	зеленый змей
a blue plate	белая зависть
brown Betty	золотые руки
black Maria	до посинения
purple heart	сквозь розовые очки
shrinking violet	серость
true blue	алые паруса

Задание 3. Рассмотрите психологические стороны китайского речевого поведения через призму пословиц и известных изречений. Какие особенности, характерные для китайского речевого поведения, можно отметить?

Достойный человек говорит делами, ничтожный болтает языком.

Достойный человек говорит кратко и веско, никудышный человек говорит много и впустую.

Молчание вреда не приносит.

Много слов – много ошибок.

5. Недочитанная книга – не пройденный до конца путь.

Лучше оставить сыну одну книгу, чем горшок золота.

Большая река течет тихо, умный человек не повышает голос.

С плохим работником будешь бедствовать год, со сварливой женой – всю жизнь.

Когда женщина делает мужскую работу – семья процветает, когда мужчина берется за женское дело – семья разоряется.

Хороший муж не бьет жену, хорошая собака не бросается на кур.

Задание 4. Представьте себе, что вы находитесь в аэропорту перед вылетом в Англию. В зале отлета много пассажиров. Со всех сторон слышатся голоса. Вы слышите, как обсуждают погоду в Лондоне, футбольный матч в Барселоне, кризисную экономическую ситуацию в США, политические выборы в России, правила заполнения таможенных деклараций, время вылета и прилета самолета, ураган во Флориде, рождение ребенка у принцессы Кейт Уинстон....

Какую информацию вы скорее всего услышите? Ранжируйте информацию по значимости для вас. Будет ли это совпадать с тем, что выделяют для себя другие пассажиры? Почему? Какие факторы будут влиять на фильтрацию информации?

Задание 3. Изучите в работе П.Н. Донца материал о месте теории межкультурной коммуникации в системе наук о человеке и на его основе заполните представленную ниже схему.

	Теория МКК – сходства	Теория МКК – различия
Культурология		
Социология		
Страноведение		
Этнография		

Задание 5. Какие аспекты (лексический, грамматический, фонологический) лингвистической компетенции не сформированы в достаточной мере, если говорящий допускает следующие языковые ошибки:

Захожу как-то в зоомагазин купить корм для кошки. Вечер, после работы, устал, хочется есть. Передо мной в очереди словоохотливая старушка. Возмущенно рассказывает продавцу, что ее соседи потребовали от нее купить ошейник, сдавливающий горло собаки, когда она тявкает: «Им не нравится лай моей собаки – пусть сами и покупают!». Не подумав, вмешиваюсь в разговор: «Конечно! Они должны были купить ВАМ ошейник!» (имея в виду, для собаки).

Приведу историю от моей подруги. Она вообще-то испанский в инязе учила и как-то поехала в Барселону отдыхать. Попала под дождик, забежала в большой универмаг за зонтиком. Сама найти не смогла, ну и стала спрашивать у продавщицу – а где тут у вас ... paracaídas, что в общем то значит парашют, а зонтик – это paraguas. И страшно изумилась, когда ей сказали, что у них такого в продаже не бывает.

И вдогонку история из моей юности. Забегаю я к своей подруге на кафедру, ее нет в комнате, я спрашиваю у парня, что с ней в одной ком- нате работает – а где Наташа? Он мне говорит – откуда я знаю. Я хочу у него спросить, что разве она ему как человеку, который с ней вместе рабо- тает в одной комнате, не сказала, куда и насколько она отлучилась, но сло- во коллега вылетает у меня из головы. Я пытаюсь подобрать синоним и ничего лучше не додумываюсь, как спросить – ну разве тебе она как свое- му сожителю не сказала, когда вернется? Немая сцена, с учетом того, что в комнате и другие люди были.

Задание 6. Соедините название составляющей коммуникативной компетенции с ее содержанием.

1	Лингвистическая компетенция	А	Способность построения целостных, связ- ных и логичных высказываний в устной и письменной речи
2	Социолингвистическая компетенция	Б	Готовность и способность к ведению диа- лога культур, знание общественного и культурного контекста, в котором функци- онирует язык
3	Социокультурная компетенция	В	Наличие лично- стно значимого опыта и умения вступать в коммуникацию с дру- гими людьми, способности ориентировать- ся в ситуации общения
4	Стратегическая компетенция	Г	Способность выбора и преобразования языковых форм в зависимости от характе- ра общения
5	Дискурсивная компетенция	Д	Автоматизированные экспрессивные и ре- цептивные лексико-грамматические навы- ки, речевые и языковые умения во всех видах речевой деятельности
6	Социальная компетенция	Е	Компенсация особыми средствами недо- статочность знания языка, речевого и со- циального опыта общения в иноязычной среде

Задание 7. Прочтите тексты и определите, какое влияние на ход межкультурной коммуникации могут оказать описанные в текстах раз- личия культур. Владение какими компетенциями требуется для избегания непонимания в каждом конкретном случае?

Acknowledgement illocutions such as acts of acceptance and acts of rejection are another area where cultures may differ in point of strategies. Consider, for instance, the following dialogue at a party:

Hostess: Would you like some more dessert?

Guest: No, thank you. It's delicious, but I've really had enough. Hostess: OK, why don't we leave the table and sit in the living room?

In this dialogue the hostess does not repeat the offer more than once, a 'rule' that is almost ritualized in Western countries and does not characterize parts of the Middle East, where the host is expected to offer food several times.

(Verbal and Nonverbal Communication A reading for Cultural Anthropology by David Hesselgrave with some editing by Howard Culbertson)

Русский жест поманить к себе рукой, совершаемый (для правшей □ правой) рукой, поднятый на уровень груди или плеча, пальцы сложены вместе, слегка согнуты и направлены вверх, ладонь при этом движется в скребковом движении в сторону самого жестикулирующего. Жест выражает «просьбу подойти»; так один человек может подзывать к себе другого. Арабы же понимают сходную жестовую форму – пальцы и ладонь «рабочей» руки, однако, направлены вниз – как «настоятельную просьбу или требование уйти», то есть в прямо противоположном смысле.

Задание 8. Прокомментируйте следующие высказывания:

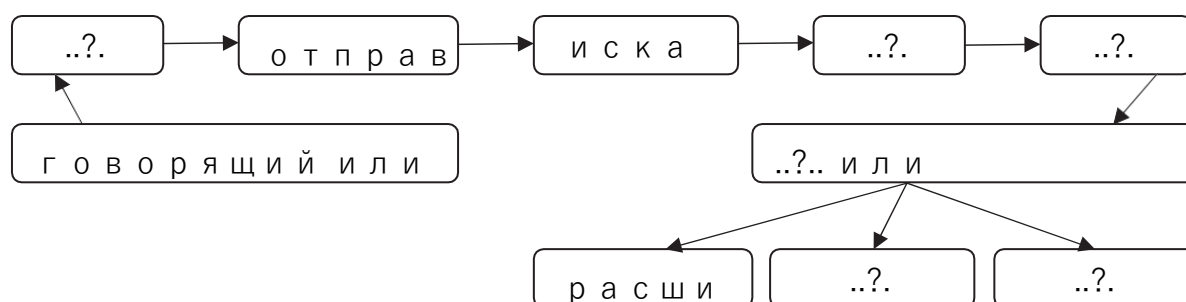
Молчат гробницы, мумии и кости, – лишь слову жизнь дана: Из древней тьмы, на мировом погосте, звучат лишь Письмена. И нет у нас иного достоянья! Умейте же беречь Хоть в меру сил, в дни злобы и страданья, наш дар бессмертный – речь.

И.А. Бунин «Слово»

Всякий, кого занимает вопрос, почему у каждого человеческого сообщества свое миропонимание, как последнее воспринимается, сохраняется и становится общим достоянием, должен прислушаться к речи, правящей этим сообществом, прислушаться к разговорам.

Майкл Моэрман «Говорящая культура»

Задание 9. Заполните пустые графы схемы передачи информации при вербальной коммуникации.



Задание 10. Прочитайте текст и объясните причины расхождения информации на «входе» и «выходе», используя свои знания о механизмах коммуникации.

09.01.1991 министр иностранных дел Ирака Тарик Азиз и госсекретарь США Джеймс Бейкер встретились в Женеве, чтобы в последний раз попытаться найти компромисс и избежать войны. Рядом с Азизом сидел брат иракского президента Саддам Хусейн. Бейкер в ходе переговоров использовал только вербальный канал коммуникации, не учитывая особенностей использования паралингвистических средств коммуникации в арабской культуре. Он четко и ясно заявил, что США атакуют Ирак, если тот не выведет свои войска из Кувейта. Однако члены иракской делегации больше внимания уделили не тому, что он сказал, а тому, как это было сказано, и пришли к выводу о том, что американцы своей угрозой не реализуют. В Багдад было передано следующее: «The Americans will not attack. They are weak. They are calm. They are not angry. They are only talking» (букв. «Американцы атаковать не будут. Они слабы. Они спокойны. Они не сердиты. Они только говорят»). Через 6 дней американцы начали операцию «Буря в пустыне», унесшую жизни 175.000 человек.

(Ларина Т. В. Категория вежливости и стиль коммуникации: Сопоставление английских и русских лингво-культурных традиций. Режим доступа: http://www.e-reading.org.ua/bookreader.php/137743/Larina_)

Задание 11. Пользуясь классификацией вербальных помех, предложенной О.А. Леонтович (фонетико-фонологический уровень, графический уровень, морфологический уровень, лексический уровень, синтаксический уровень), определите их вид в английском языке для русскоязычного человека. Приведите собственные примеры.

Существование многочисленных суффиксов с закрепленной за ними коннотацией – *nik* (иронически) – *reacenik*, *refusenik*.

Наличие в системе видо-временных форм *Perfect*.

Межъязыковое несовпадение гласных по способу их произнесения: долгие и краткие звуки *reach* – *pitch*.

Отсутствие однозначного соответствия между символом и звуком в английском языке *wind* – [wɪnd] и [waɪnd].

Расхождение слов по объему и содержанию понятий, а также их сочетаемость с другими понятиями *коттедж* – *cottage*.

Устный опрос

Устный (контрольный) опрос

1. Стереотипы и предрассудки в МКК. Пути их преодоления.
2. Текстовая деятельность. Понятие дискурса.
3. Язык как элемент и хранитель культуры.
4. Русская культура в контексте МКК.
5. Культура страны изучаемого языка в контексте МКК.
6. Формирование межкультурной компетенции.
7. Межкультурный конфликт и пути его разрешения.
8. Межличностная аттракция в межкультурной коммуникации.
9. Атрибуция в МКК.
10. Роль сопоставления культур в полном раскрытии их сущности.
11. Скрытые трудности речепроизводства и коммуникации.
12. Социокультурный комментарий как способ преодоления конфликтов культур. Виды социокультурного комментария.
13. Современная Россия через язык и культуру.
14. Изменения в культурной и языковой картинах мира в 1992–1999, 2000–2010 гг.
15. Язык и национальный характер.
16. Определение национального характера. Источники информации о нем
17. Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера.
18. Межкультурная коммуникация и обучение иностранным языкам.
19. Межкультурная коммуникация и проблемы перевода.

Творческое задание по теме/разделу

«Коммуникативные стили и особенности речи в личностно ориентированном общении»

- Тематика творческого задания доводится до сведения обучающихся за 2 недели до защиты проекта, предполагает выполнение в мини-группах (по 3 человека) или индивидуально.
- На презентацию проекта отводится 10 мин.

Темы для творческого задания

Задание 1.

Прочитайте текст. Проанализируйте описанную в тексте ситуацию. Выделите элементы коммуникации, её психологические и социальные характеристики.

«... – Обождите, радость моя... Обождите первого трамвая. Куда же вы, ей-богу, в самом деле... Тут и посидеть-то можно, и обождать, и всё такое, а вы идёте. Обождите первого трамвая, ей-богу. А то и вы, например, вспотевши, и я вспотевши... Так ведь и захворать можно по морозу...»

– Нет, – сказала Машенька, надевая калоши.

– И какой вы кавалер, который даму не может по морозу проводить? – Так я вспотевши же, – говорил Вася, чуть не плача.

– Ну, одевайтесь! – Ах, какая вы беспокойная дамочка, – сказал Вася Чесноков, с восхищением рассматривая Машенькин профиль.

– Не будь вы, а другая – ни за что бы не пошёл провожать. Вот, ей-богу, в самом деле. Только из-за любви и пошёл.

Машенька засмеялась. – Вот вы смеётесь и зубки скалите, – сказал Вася, – а я действительно, Марья Васильевна, горячо вас обожаю и люблю. Вот скажите: лягте,

Вася Чесноков, на трамвайный путь, на рельсы и лежите до первого трамвая – и лягу. Ей-богу...

– Да бросьте вы, – сказала Машенька, – посмотрите лучше, какая чудная красота вокруг, когда луна светит. Какой красивый город по ночам! Какая чудная красота!» (По М. Зощенко)

Словарь к теме :

Коммуникация – это механизм, посредством которого обеспечивается существование и развитие человеческих отношений, включающий в себя все мыслительные символы, средства их передачи в пространстве и сохранения во времени (Ч. Кули).

Коммуникация – социально обусловленный процесс передачи и восприятия информации в условиях межличностного и массового общения по разным каналам при помощи различных коммуникативных средств (Конецкая В.П.).

Коммуникация – это деятельность, имеющая цель, необязательно осознаваемую, предполагающая одного или более участников и заключающаяся в посылке и получении разного рода сообщений, которые используют различные каналы, могут искажаться под воздействием шума, существуют в некотором контексте, оказывают определенный эффект на адресата и оставляют возможности для обратной связи (Кремлева С.О.).

Коммуникация – «это, в сущности, социальное явление», «социальное общение» с использованием многочисленных систем связи, выработанных людьми, среди которых главными, «несомненно, являются человеческая речь и язык» (Черри К.).

Коммуникация есть субъект – объектная связь, где субъект передает некую информацию, а объект выступает в качестве пассивного получателя (приемника) информации, который должен всего-навсего ее принять, понять (правильно декодировать), хорошо усвоить и в соответствии с этим поступать (М. Каган).

Коммуникации - системы и процессы, используемые для общения или для передачи информации.

Личность – человеческий индивид в аспекте его социальных качеств, формирующихся в процессе исторически конкретных видов деятельности и общественных отношений, это динамичная, относительно устойчивая целостная система интеллектуальных, социально-культурных и морально-волевых качеств человека, выраженных в индивидуальных особенностях его сознания и деятельности.

Межкультурная коммуникация – адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам.

Культура делового общения – это высокий уровень умения общаться в деловом мире. Она предполагает: 1) высокую коммуникативную культуру, т. е. искусство говорить (в том числе публично) и слушать; 2) умение объективно воспринимать и правильно понимать партнера; 3) умение строить отношения с любым партнером, добиваться эффективного взаимодействия на основе обоюдных интересов.

Социализация – введение индивида в общее знание об окружающем мире и вовлечение в общественную практическую деятельность, конечным продуктом процесса социализации является личность

Тема 2

Задание 2.

Вспомните сказку Маршака «Кошкин дом». О каком понятии в структуре культуры можно говорить на примере данного отрывка?

Кошка: Мой дом для вас всегда открыт!

Здесь у меня столовая.

Вся мебель в ней дубовая.

Вот это стул -

На нем сидят.

Вот это стол -

За ним едят.
Свинья: Вот это стол -
На нем сидят!..
Коза: Вот это стул -
Его едят!..

Кошка: Вы ошибаетесь, друзья,
Совсем не то сказала я.
Зачем вам стулья наши есть?
На них вы можете присесть.
Хоть мебель несъедобна,
Сидеть на ней удобно.
Коза: Сказать по правде, мы с козлом
Есть не привыкли за столом.
Мы любим на свободе
Обедать в огороде.

Свинья: А посади свинью за стол -
Я ноги положу на стол!

Петух: Вот потому о вас идет
Весьма дурная слава!
(Кошке) В какую комнату ведет
Вот эта дверь направо?

Кошка: Направо - шкаф, мои друзья,
Я вешаю в нем платья.
Налево - спальня моя
С лежанкой и кроватью.

(<http://www.miloliza.com/marshak/koshkin-dom>)

Словарь к теме:

Адаптация – процесс физического, психофизического и социального приспособления к окружающей среде, например к профессиональной.

Аксиология – учение о ценностях. Под ценностью в широком смысле слова понимают любое явление, имеющее значение для бытия человека, группы, общества, прежде всего, в позитивном смысле.

Акультурация – это широкие процессы взаимодействия различных культур, в ходе которых происходят их изменения, усвоение ими новых элементов, и в результате смешения разных культурных опытов появляется принципиально новое культурное образование.

Ассимиляция – это процесс, в результате которого члены одного этнокультурного образования утрачивают свою первоначально существующую культуру и усваивают культуру другого образования, с которым они находятся в непосредственном контакте.

Вестернизация – проникновение американской культуры на Европейский континент.

Диалог культур – средство коммуникации культур предполагает такое сближение взаимодействующих субъектов культурного процесса, когда они не подавляют друг друга, не стремятся доминировать, соприкасаясь бережно и осторожно.

Диверсификация культуры – увеличение степени разнообразия культуры.

Досуг – свободное от работы время

Дружба – это бескорыстные личные взаимоотношения между людьми, основанные на любви, доверии, искренности, взаимных симпатиях, общих интересах и увлечениях.

Инкультурация – процесс введение индивида в систему нормативно-ценностных установок конкретной культуры, становление человека воспитанного. Конечным

результатом инкультурации А. И. Кравченко называет интеллигента. Выделяют две стадии инкультурации: 1) первичную, которая охватывает детский и подростковый период, когда человек впервые осваивает самые необходимые общезначимые социокультурные нормы; 2) вторичную, при которой уже взрослый человек в течение жизни осваивает новые знания, навыки, социальные роли и т.д. (например, иммигранты, адаптирующиеся к новым условиям). В последнее время большинство ученых склоняется к тому, что социализация и инкультурация являются независимыми характеристиками единого процесса вхождения индивида в социокультурную среду данного общества.

Культура – способ организации жизнедеятельности людей по преобразованию природы и общества, способ творческой самореализации человека. Культура отражает степень «очеловечивания» природы и меру саморазвития человека.

Культура – это совокупность лучших творений человека, созданных им высших духовных ценностей.

Культура – это социальная информация, которая сохраняется и накапливается в обществе с помощью создаваемых людьми знаковых средств.

Культура общения – сложная, исторически изменчивая система, характеризующаяся степенью усвоения гуманистических принципов и ценностей, этических и этикетных норм, системы знаний в области общения и определенный уровень овладения ими.

Культурная аккумуляция – процесс, когда к культурному наследию добавляется большее количество новых элементов, чем отбрасывается старых.

Культурная диффузия – это взаимное проникновение культурных черт и комплексов из одного общества в другое.

Культурная интеграция – это культурные процессы, результатом которых должна стать взаимосогласованность различных субъектов культуры, соединение разнородных элементов в едином мультикультурном ансамбле жизнедеятельности.

Культурный код – способ хранения и передачи информации, тип культурной памяти.

Культурные нормы – предписания, требования, пожелания и ожидания соответствующего, общественно одобряемого поведения. Культурные нормы представляют собой некие идеальные образцы поведения в конкретных ситуациях. Они являются обязанностями и указывают меру необходимости в человеческих поступках, контролируют отклонения от нормы. Предстают в двух ипостасях – разрешение и запрещение. Культурные нормы выполняют функцию эталонов должностования – красоты, доброты, храбрости, честности и т. д. Культурные нормы могут закрепляться в виде письменных кодексов (самурая, дворянина, строителя коммунизма в советскую эпоху), могут передаваться в устном предании народа путем литературной традиции и в процессе обучения.

Культурная сепарация – это форма аккультурации, предполагает большую или меньшую степень изоляции от доминирующей культуры, или даже полную изоляцию от любого инокультурного влияния.

Культурные сценарии – это эталонные программы жизнедеятельности, которые задаются людям социальными условиями и имеющимися в данной культуре знаниями, ценностями и идеалами, нормами и правилами поведения.

Культурная трансмиссия – процесс, благодаря которому культура передается от предшествующих поколений последующим через обучение.

Культурная экспансия – расширение сферы влияния доминирующей (национальной) культуры за первоначальные пределы или государственные границы.

Культурное запаздывание – ситуация в развитии культуры, когда нематериальная (духовная) культура не успевает приспособиться к опережающему развитию материальной культуры.

Культурное истощение – процесс, когда исчезает больше культурных черт, чем добавляется.

Культурное наследие – совокупность достижений материальной и духовной культуры конкретно-исторического общества, которая создается прошлыми поколениями и передается следующим как нечто ценное и почитаемое.

культурные инновации – открытие одних и тех же культурных черт или образцов в разных культурах как следствие действия одних и тех же потребностей или объективных условий.

Культурные процессы – типические, универсальные по масштабам распространения в разных культурах и устойчивые в своей повторяемости функциональные процедуры.

Культурные события – это конкретно-исторические частные случаи осуществления культурных процессов, обладающие уникальными чертами.

культурные трансферы – это культурные заимствования через целенаправленное подражание;

Культурные универсалии – черты, присущие всем культурам народов мира.

Культурный застой – состояние длительной неизменности и повторяемости норм, ценностей, смыслов, знаний.

Культурный контакт – соприкосновение разных культур.

Культурный лаг – это ситуация в развитии культуры, когда одни части культуры изменяются быстрее, а другие медленнее.

Культурный отбор – избирательное отношение к переносу ценностей из одной культуры в другую.

Культурный шок – это форма внутренней обеспокоенности человека, связанную с потерей понятных коммуникативных знаков и символов.

Манера – внешняя форма поведения человека, получающая положительную или отрицательную оценку окружающих.

Мода – быстро проходящая популярность чего-либо или кого-либо.

Мозаичная культура – социокультурная ситуация, характеризующаяся случайным, хаотическим восприятием разнородной информации большинством субъектов, в результате чего информация не организуется сознанием субъекта в иерархические упорядоченные структуры, а состоит « из разрозненных обрывков, связанных простыми, чисто случайными взаимоотношениями близости по времени усвоения, по созвучию или ассоциации идей. Эти обрывки не образуют структуры, но они обладают силой сцепления, которая не хуже старых логических связей придает «экрану знаний» определенную плотность, компактность, не меньшую чем у «тканеобразного» экрана гуманитарного образования». Концепция мозаичной культуры была сформирована в развернутом виде французским социопсихологом Абраамом Модем.

Нормы – правила, регулирующие человеческое поведение.

Нравы – понятие, близкое к «обычаям», но регулирующее не столько поведенческую сторону обыденной культуры, сколько обыденный уровень нравственности членов общества. Нравы связаны с ценностными ориентациями, образом миропонимания и интерпретацией окружающей действительности, нормами и правилами человеческих отношений, преподнесенными в обыденном изложении. Нравы – особо оберегаемые, высоко чтимые обществом массовые образцы действий; обычаи, имеющие моральное значение.

Обряд – совокупность действий, установленных обычаем или ритуалом.

Обычай – одобряемые обществом массовые образцы поведения, которые рекомендуется выполнять.

Полифонизм культуры – культурологическая категория, обозначающая культуру как сложное, многослойное явление, представляющее собой органическое единство

различных по уровню и качеству самостоятельных культурных образований, самобытных и оригинальных по форме и по содержанию.

Привычка – установившаяся схема поведения в определенных ситуациях.

Регулятивы – нормы, требования, правила, программы, которые задаются людям существующей в данном обществе культурой.

Ритуал – стилизованный и тщательно распланированный набор символических жестов и слов, исполняемый подготовленными людьми, с целью драматизировать событие, вызвать у зрителей благоговейный трепет.

Религия (лат. religare – связывать) – это система учений, верований и культовых действий, связанных с единением человека со сверхъестественным и священным существом, именуемым Богом или Творцом всего существующего на Земле и управляющим мыслями и поступками людей.

Основные черты религии:

- Вера в Бога. Бог есть личность, субъект, существо: а) разумное, б) бессмертное, в) обладающее сверхъестественными способностями, г) непостижимое для человека, превосходящее человеческое разумение. Эти свойства имеются у человека, но взяты в преувеличенном, абсолютизированном виде.
- Эмоциональное отношение к Богу.
- Вероучение. Во всякой религии имеются священные тексты, в которых излагается содержание религиозного верования (Библия, Коран).
- Религиозный культ.
- Организация верующих.

Сегрегация – процесс, связанный с ситуацией в развитии культуры, когда культурная сепарация осуществляется представителями доминирующей культуры политическими средствами.

Табу – абсолютный запрет, накладываемый на какое-либо действие, слово, предмет с целью обеспечения соблюдения различных норм.

Традиции – обычаи, передаваемые от одного поколения к другому.

Толерантность – терпимость к другому образу жизни, поведению, взглядам, привычкам, верованиям и т.п.

Эмпатия – способность поставить себя на место другого человека в контексте его культуры, понять его чувства, желания, идеи и поступки.

Тема 3

Культура и народы.

Межкультурная коммуникация

В условиях глобализации

Цель занятия:

- Сформировать у студентов представление о процессах антропосоциогенеза, возникновения и развития человеческих рас и этносов;
- Раскрыть различие терминов: «народ», «этнос», «нация», «национальный менталитет», «национальная идентичность»;
- Проанализировать сущность национальной самоидентичности и менталитета, этнокультурных стереотипов, этноцентризма, культурные отличия Востока и запада;
- Прояснить влияние выше указанных процессов на характер межкультурного и делового общения.
- Охарактеризовать особенности межкультурной коммуникации в условиях глобализации.

Основные термины и понятия: автостереотипы, гетеростереотипы, дихотомия Запад – Восток, ксенофобия, менталитет, народ, нация, региональные культуры, традиционные установки, этнокультурный стереотип, этнос, этническое самосознание.

Освоив учебный материал, студент должен: проявлять компетентность в понимании процессов антропосоциогенеза и расогенеза, этнической и национальной культуры, национальной самоидентичности, в понимании несостоятельности нацистских и расистских теорий.

План семинарского занятия:

1. Антропосоциогенез и формирование человеческих рас.
2. Народ, этнос, нация. Национальная самоидентичность. Этноцентризм.
3. Этнокультурные образцы и стереотипы как основа формирования этнического единства и этнокультурного разнообразия. Региональная типологизация культур.
4. Особенности современного типа культуры. Межкультурная коммуникация в условиях глобализации

Темы докладов:

1. Теоретическое обоснование расизма: от Фукидида до Леопольда Сенгору.
2. Нацизм: А. Розенберг, А. Гитлер.
3. Национальные особенности межкультурной коммуникации и делового этикета в европейских странах.
4. Межкультурная коммуникация и особенности делового общения в арабском мире.
5. Американский национальный менталитет и самоидентичность.
6. Особенности межкультурной коммуникации и делового общения в культуре стран Юго-восточной Азии (Китай, Индия, Корея).
7. Национальное самосознание и ментальные особенности русского народа.

Вопросы для самопроверки:

1. Дайте определения понятий «народ», «этнос», «нация». В чем их различие?
2. Каковы особенности этнической культуры? Какую роль в определении этнической принадлежности имеет этническое самосознание?
3. Чем отличается национальная культура от этнической? Каковы характеристики национальной культуры?
4. Каковы условия существования разных народов в современной культуре?
5. В чем сущность этнокультурного стереотипа? Какие формы этнокультурных стереотипов существуют? Приведите примеры.
6. Охарактеризуйте региональные культуры.
- 7.
8. Покажите культурные различия между Востоком и Западом.
9. В чем сущность взглядов на дихотомию Запада и Востока у Киплинга и Гете?
10. Охарактеризуйте дихотомию Север – Юг.
11. Выделите сущностные черты. Определяющие своеобразие русской культуры.
12. Каковы ментальные особенности русского народа?

Задания:

Задание 1.

Представьте, что вам предстоит разработать сценарий обслуживания делегаций из Китая, Индии и Мексики. Какие этнические факторы вы должны учесть в этой работе? Придумайте «инструкцию» по обслуживанию для персонала вашей гостиницы/конгресс-центра/турфирмы, учитывая особенности работы с иностранными гостями. Результат изложите в виде 5-минутной презентации.

Задание 2.

Ролевая игра. Американские антропологи придумали специальную учебную игру под названием "Бафа-Бафа", которая помогает понять, что такое культурная ментальность. Участники игры разбиваются на две группы. Одна группа образует народ с культурой «альфа», другая становится народом с культурой «бета». Каждой группе сообщаются нормы и ценности ее культуры.

В альфа-группе люди должны быть доброжелательны и разговорчивы. Ее народ имеет вождя, с которым каждый стремится хоть немного поговорить. Но при этом нельзя ни

обратиться к вождю, пока он сам не заговорит с тобой, ни войти внутрь круга, который начерчен вокруг него и из которого он не имеет права выйти. Нравы царят патриархальные. При встрече обязательно нужно поговорить о родственниках-мужчинах. Женщина не должна первой заговаривать с мужчиной. Если женщине покажется, что кто-то говорит с ней грубо, она поднимает руку, и тогда все, кто это увидит, бросаются ее защищать. Чужаков альфа-народ не любит, а если они попытаются заговорить с женщиной, то их немедленно изгоняют. У людей есть занятие: они обмениваются разноцветными фишками. Но приобретение фишек они не считают важным делом – важен сам процесс общения при обмене.

Бета-культура требует от людей деловитости и энергичности. Главная задача у каждого - заполучить как можно больше фишек одного цвета. Все ищут партнеров, с которыми можно вступить в торг с этой целью. Вступают в общение только ради торга и общаются только посредством жестов и искусственно составленных по особым правилам звуко сочетаний. Таких средств обмена информацией вполне достаточно для торговли, а кроме этого ни о чем разговаривать и не нужно. Бета-культура демократична: в ней нет никакого вождя, все равны, женщины и мужчины равноправны, к чужим относятся так же, как к своим, лишь бы они могли предложить что-нибудь для торга. Те, кто добился успеха в подборе фишек, пользуются почетом, но никаких особых прав не получают.

В конце игры подводятся итоги: обсуждаются чувства и переживания представителей каждой культуры, проясняются основные тенденции и сложности межкультурной коммуникации.

Словарь к теме:

Антропосоциогенез - термин, принятый для обозначения проблемы происхождения и эволюции человека, становления *Homo sapiens* как вида в процессе формирования человеческого общества.

Глобализация культуры – процесс нарастания взаимосвязи и взаимодействий культур, протекающий во всемирном масштабе; интернационализация культуры.

Глобальные проблемы современности – это совокупность социоприродных проблем, от решения которых зависит социальный прогресс человечества и сохранение цивилизации. Эти проблемы характеризуются динамизмом, возникают как объективный фактор развития общества и для своего решения требуют объединённых усилий всего человечества. Глобальные проблемы взаимосвязаны, охватывают все стороны жизни людей и касаются всех стран мира.

Девальвация ценностей – снижение уровня нравственных ценностей в обществе.

Информационная культура – качественная характеристика жизнедеятельности человека, прежде всего в области получения, передачи, хранения и использования информации, где приоритетным являются общечеловеческие духовные ценности.

Информационное общество – современный этап общественного развития, характеризующее переходом от индустриальных технологий производства к информационным, компьютерным. В рамках этого этапа происходит постоянное, принявшее взрывной характер повышение значимости информации о всех сферах жизни общества.

Киберпространство – новый тип реальности, включающей в себя ареалы распространения языков общения, средства передачи информации и трансляции культурного наследия на основе компьютерных технологий в сети Интернет.

Общепланетарная цивилизация – цивилизация, опирающаяся на представления о целостности мира, формирование единой общечеловеческой культуры.

Первобытная культура – древнейший этап человеческой культуры, когда сформировался человек современного вида, основные паттерны и культурные универсалии.

Социокультурный мир – это общество со свойственным ему особым, уникальным и неповторимым миром культуры.

Техногенная цивилизация – тип цивилизации, для которого характерно стремление преобразовывать природу в своих интересах, свобода индивидуальной деятельности, определяющая относительную независимость по отношению к социальным группам. Техногенная цивилизация является собой исторический этап в развитии западной цивилизации, особый тип цивилизационного развития, сформировавшийся в Европе в XV – XVII вв. и распространившийся по всему земному шару, вплоть до конца XX-го столетия. Главную роль в культуре данного типа цивилизации занимает научная рациональность, подчеркивается особая ценность разума и основанный на нем прогресс науки и техники.

Традиционное искусство – искусство современных народов Африки, Австралии, Океании, сохранившееся с первобытнообщинной стадии развития.

Универсализация культуры – процесс взаимовлияния культур, формирование необходимых для этого культурных норм, ценностей общих для большинства культур различных стран мира

Цивилизация (от латинского *civilis* – гражданский, государственный). В современном научном обиходе употребляется несколько значений данного понятия: синоним культуры; уровень, степень общественного развития, следующая за варварством; эпоха деградации и упадка культуры. Наиболее распространенное значение этого понятия сводится к характеристике той или иной ступени общественного развития и материальной культуры, характерной для определенной общественно-экономической формации.

Экранный тип культуры. М. Маклюэн выдвинул идею о том, что смена исторических эпох определяется господствующими средствами коммуникации. В истории человечества выделяют дописьменный, письменный и экранный типы культуры. Экранный тип предполагает получение информации экрана телевизора или дисплея компьютера.

Этническая идентичность – составная часть социальной идентичности личности; категория, которая относится к осознанию своей принадлежности к определенной этнической общности. В ее структуре обычно выделяют два основных компонента — когнитивный (знания, представления об особенностях собственной группы и осознание себя как ее члена на основе определенных характеристик) и аффективный (оценка качеств собственной группы, отношение к членству в ней, значимость этого членства).

Этноцентризм – пренебрежительное отношение к культуре других народов, возвеличивание своей национальной культуры.

Тема 4

Задание 9.

В чем преимущество умения слушать эффективно, по мнению А. Моруа: «Множество женщин сделало блестящую карьеру, умея внимательно слушать, разумно отвечать и говорить тогда, когда это уже необходимо»? Прав ли, на ваш взгляд, французский писатель?

Задание 10.

Одна из американских методик слушания рекомендует: «Слушай, что человек может сказать, не может сказать, не хочет сказать». Как вы понимаете этот совет?

Задание 11.

Сотрудник взволнованно рассказывает о конфликтной ситуации, которая представляет для вас интерес. Как его нужно слушать?

Задание 12.

Обратите внимание на манеру слушать своих друзей и партнеров. Умеют ли они слушать? Придерживаются ли установок эффективного слушания те собеседники, с которыми приятно разговаривать?

Критерии оценки уровня сформированности компетенций при проведении творческого задания:

- оценка «отлично»: презентация творческого задания полностью соответствует требованиям, демонстрирует глубокое понимание обучающимися(-имся) основных подходов к решению рассматриваемой проблемы, в том числе на основе анализа дополнительной литературы, самостоятельно изученной обучающимся; подробно обоснована и корректно охарактеризована рекомендуемая стратегия. Ответы на дополнительные вопросы грамотные и полные;

- оценка «хорошо»: презентация творческого задания в целом соответствует требованиям, демонстрирует умение обучающихся(-егося) работать с материалом, создавать качественные и тщательно проработанные проекты, используя несколько инструментов для исследования. Ответы на вопросы поверхностные, не раскрывают полное понимание изложенной проблемы;

- оценка «удовлетворительно»: презентация творческого задания соответствует требованиям. Содержание раскрывает тему, но является неполным. При подготовке презентации использованы преимущественно учебники. Изложение материала является самостоятельным, но в основном компилятивным (набор фрагментов чужих текстов), присутствуют ошибки. Ответы на вопросы неполные либо отсутствуют;

- оценка «неудовлетворительно»: работа не соответствует требованиям. Содержание работы частично или полностью не соответствует теме. Изложение материала является компиляцией без анализа и обсуждения. Отсутствует мнение автора(-ов) работы или оно является формальным. Ответы на вопросы отсутствуют.

Задания для промежуточной аттестации (зачета и (или) экзамена)

Тест (для текущего контроля)

Тест по разделу: Проблема «чужеродности» культуры и аккультурация как процесс освоения иноязычной культуры

1. По Джону Остину, перлокуция – это
 - a) высказывание, произнесенное с целью воздействия на адресата
 - b) собственно акт говорения, произнесение высказывания
 - c) **эффект, достигаемый в результате совершения речевого акта**
 - d) это целенаправленное речевое действие, совершаемое в соответствии с принципами и правилами речевого поведения

2. Экспликация – это
 - a) небуквальные аспекты значения и смысла
 - b) **буквальный смысл высказывания**
 - c) языковой код
 - d) раздел лингвистической прагматики

3. Каковы основные стратегии разрешения конфликтов?
 - a) Соревнование, сотрудничество, компромисс
 - b) Уход от конфликтов
 - c) Уступчивость, компромисс
 - d) **Соревнование, сотрудничество, уход от конфликта, уступчивость, компромисс**

4. Дисциплина, изучающая пространственное поведение человека.
 - a) кинесика
 - b) такесика
 - c) **проксемика**
 - d) толерантность

5. Под субъектом конфликта понимается - ...
 - a) дробление культуры на субкультуры
 - b) **участник конфликта или проблема, провоцирующая конфликт;**
 - c) некоторая проблемная ситуация, в которой пересекаются интересы конфликтующих сторон;
 - d) ситуация, которая становится поводом для начала конфликта

6. Основным объектом изучения в теории межкультурной коммуникации являются:
 - a) язык, кухня, традиции
 - b) внешность
 - c) **различия в особенностях культуры и общения у представителей различных народов, расовых и этнических групп.**
 - d) диалект

7. Основным субъектом и объектом культуры выступает:
 - a) социальная норма
 - b) эмпатия
 - c) **человек**
 - d) язык

8. Тип невербальной коммуникации, основывающийся на тактильной системе восприятия партнера, включающий рукопожатия, поцелуи, поглаживания, объятия и т.д.

- a) эмпатия
- b) толерантность
- c) проксемика
- d) **такесика**

9. Процесс, при котором человек полностью включается в новую культуру, теряя при этом связь со своей культурой, отказываясь от нее.

- a) интеграция
- b) **ассимиляция**
- c) аккультурация
- d) коммуникация

10. Что такое предрассудок?

- a) предвзятое или враждебное отношение к представителям иных культур, их деятельности и к самим культурам.
- b) формирование впечатления о человеке
- c) фокусирование внимания на первом впечатлении, которое произвел на нас человек
- d) **установка предвзятого и враждебного отношения к чему-либо без достаточных для такого отношения оснований или знания**

11. Для культур с большой дистанцированностью от власти (арабские страны, Латинская Америка, Юго-Восточная Азия, Россия) характерно восприятие власти как ...

- a) **наиболее важной части жизни, преклонение перед начальством;**
- b) нацеленность на достижение результата любой ценой
- c) построение отношений на основе равенства, уважения к личности.
- d) недопущение неопределённых, неясных ситуаций, стремление к установлению чётких правил поведения, доверие традициям и устоям, склонность к внутригрупповому согласию, нетерпимость по отношению к людям с иной жизненной позицией, образом мышления.

12. Стрессовое воздействие иной культуры на человека или общество называется:

- a) культурный конфликт;
- b) культурный взрыв;
- c) культурное насыщение
- d) **культурный шок;**

13. Под межкультурной коммуникацией понимается общение языковых личностей, принадлежащих к различным

- a) социальным сообществам
- b) профессиональным сообществам
- c) **лингвокультурным сообществам**
- d) национальным сообществам

14. Коммуникация, сопровождаемая несловесным поведением.

- a) вербальная
- b) **невербальная**
- c) довербальная
- d) поствербальная

15. Устойчивые, регулярно воспроизводимые в социальной группе представления о каких-либо классах объектов, приписывающие этим объектам определенный набор свойств и за счет этого управляющие восприятием объектов, входящих в соответствующий класс.

- a) **стереотип**
- b) предрассудок
- c) атрибуция
- d) межкультурный конфликт

16. Основателями теории МКК считаются

- a) Г. Хофстеде
- b) У. Самнер
- c) **Э. Холл**
- d) З. Фрейд

17. Принадлежность индивида к какой-либо культуре или культурной группе, формирующая ценностное отношение человека к самому себе, другим людям, обществу и миру в целом. Это -

- a) инкультурация
- b) эмпатия
- c) социальная норма
- d) **культурная идентичность**

18. Укажите параметры наиболее существенных различий при межкультурном общении:

- a) **язык, невербальные коды, мировоззрение, ролевые взаимоотношения, модели мышления.**
- b) юмор, произношение
- c) кухня, дистанция, внешность
- d) акцент, диалект, использование сленга

19. Потеря первичной культурной идентичности и отсутствие идентификации с новой культурой.

- a) **маргинализация**
- b) социализация
- c) интеграция
- d) сепарация

20. К феминным культурам относятся:

- a) культура Италии, США, Японии
- b) культура Греции, Швеции, Дании
- c) **культура Дании, Норвегии, Швеции**
- d) культура Индии, Дании, Нидерландов

21. Межкультурная коммуникация как самостоятельное направление в лингвистике развилось, прежде всего:

- a) в странах СНГ
- b) **в Соединенных Штатах Америки и странах Западной Европы.**
- c) в СССР
- d) в Казахстане

22. Отказ от принятия норм иной культуры и сохранение идентификации со своей культурой.

- a) ассимиляция
- b) сепарация**
- c) аккультурация
- d) интеграция

23. Потеря своей культуры и нежелание/невозможность принять чужую.

- a) Нативизм
- b) Переориентация
- c) Алиенация**
- d) Перестраивание

24. Приписывание воспринимаемому и оцениваемому социальному объекту характеристик, свойств, качеств, которые не представлены непосредственно в актуальной коммуникативной ситуации и не проявились в достаточной мере в предшествующих случаях контакта.

- a) стереотип
- b) атрибуция**
- c) предрассудок
- d) межкультурный конфликт

25. Автор термина «энкультурация» -

- a) Мелвилл Джин Херсковиц**
- b) Клиффорд Гирц
- c) Ховард Джайлз
- d) Эдвард Холл

Список вопросов к зачету

1. Понятие «культура» и основные методологические подходы к дефиниции культуры.
2. Проблема типологизации культуры. Основные элементы культуры: язык, нормы, ценности, традиции.
3. Функции культуры. Социокультурная идентичность.
4. Социализация и инкультурация.
5. Мировосприятие через призму культуры.
6. Специфика проявления менталитета и национального характера в процессе межкультурной коммуникации.
7. Понятие социальной ситуации и ее структура.
8. Способы структурирования времени в межличностной коммуникации.
9. Уровня общения в зависимости от степени личностной вовлеченности участников.
10. Психологические особенности межкультурных коммуникаций.
11. Восприятие и его принципы.
12. Особенности ситуаций восприятия. Стереотипизация
13. Понятие и разнообразие коммуникативных стилей.
14. Стратегии коммуникативного стиля.
15. Схемы коммуникативных стилей.
16. Проблемы выбора коммуникативного стиля.
17. Язык и культура: национально-культурная детерминированность речевого поведения.
18. Гипотеза лингвистической относительности Э. Сэпира – Б. Уорфа, «этнография коммуникации» Д. Хаймса.
19. Языковые единицы как хранители культурной информации.
20. Концепт как основа языковой картины мира.
21. Понятие и функции невербальной коммуникации.
22. Правила невербальной коммуникации.
23. Особенности поведения при невербальной коммуникации.
24. Рекомендации специалистов для эффективного проведения невербальной коммуникации.
25. Эмоции и чувства, особенности и роль в межкультурной коммуникации.
26. Способы управления чувствами и эмоциями: конструктивная открытость.
27. Неуместные и неуправляемые чувства и эмоции.
28. Формы и способы освоения «чужой» культуры.
29. Социокультурные основания диспозиции «свой-чужой».
30. Проблема этноцентризма и культурный релятивизм.
31. «Культурный шок» в процессе освоения иностранной культуры: причины, этапы развития, способы преодоления.
32. Модель освоения «чужой» культуры М. Беннета.
33. Понятие о коммуникативных помехах, их виды: физиологические, языковые, поведенческие, психологические и культурологические.
34. Социальная категоризация и стереотипизация в межкультурной коммуникации.
35. Понятие и функции стереотипов.
36. Национально - культурные различия в контексте международного бизнеса (Ф. Тромпенаарс, Ч. Хампден-Тернер).
37. Классификация деловых культур в международном бизнесе: моноактивные, полиактивные и реактивные (Д. Р. Льюис).
38. Национальные модели управления.
39. Деловой протокол: назначение встречи, приветствие и знакомство, формальности, коммуникационные стили и т. д. Различия в использовании времени в деловых контактах.
40. Ведение деловых переговоров: культурная обусловленность различных стратегий.
41. Национальное своеобразие русской культуры в межкультурных контактах.

42. Система мусульманских ценностей.
43. Система ценностей в европейско-американской культуре.
44. Особенности азиатского менталитета.
45. Особенности менталитета народов Южной Азии.
46. Роль межкультурной коммуникации в условиях глобализации экономических, политических и культурных контактов.
47. Сферы приоритетного развития межкультурной коммуникации.
48. Место межкультурной коммуникации в повседневной жизни.
49. Образование как элемент культуры

Дополнительно указываются:

а) методические рекомендации по подготовке и процедуре осуществления контроля выполнения

Зачеты и экзамены могут быть проведены в письменной форме, а также в письменной форме с устным дополнением ответа. Зачеты служат формой проверки качества выполнения студентами лабораторных работ, усвоения семестрового учебного материала по дисциплине (модулю), практических и семинарских занятий (при отсутствии экзамена по дисциплине).

По итогам зачета, соответствии с модульно – рейтинговой системой университета, выставляются баллы с последующим переходом по шкале баллы – оценки за зачет, выставляемый как по наименованию «зачтено», «не зачтено», так и дифференцированно т.е. с выставлением отметки по схеме – «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» и «неудовлетворительно», определяемое решением Ученого совета университета и прописываемого в учебном плане.

Экзамен по дисциплине (модулю) служит для оценки работы студента в течении семестра (года, всего срока обучения и др.) и призван выявить уровень, качество и систематичность полученных им теоретических и практических знаний, приобретения навыков самостоятельной работы, развития творческого мышления, умения синтезировать полученные знания и применять их в решении практических задач. По итогам экзамена, в соответствии с модульно – рейтинговой системой университета выставляются баллы, с последующим переходом по шкале оценок на оценки: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» и «неудовлетворительно», свидетельствующие о приобретенных компетенциях или их отсутствии.

Критерии оценки уровня сформированности компетенций по результатам проведения зачета:

- оценка «зачтено»: обучающийся демонстрирует всестороннее, систематическое и глубокое знание материала, свободно выполняет задания, предусмотренные программой дисциплины, усвоивший основную и дополнительную литературу. Обучающийся выполняет задания, предусмотренные программой дисциплины, на уровне не ниже базового;

- оценка «не зачтено»: обучающийся демонстрирует незнание материала, не выполняет задания, предусмотренные программой дисциплины. Обучающийся не выполняет задания, предусмотренные программой дисциплины, на уровне ниже базового. Дальнейшее освоение ОПОП не возможно без дополнительного изучения материала и подготовки к зачету.

Критерии оценки уровня сформированности компетенций по результатам проведения дифференцированного зачёта (зачета с оценкой) / экзамена:

- оценка **«отлично»**: обучающийся дал полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, проявил совокупность осознанных знаний об объекте, доказательно

раскрыл основные положения темы. В ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, явлений. Обучающийся подкрепляет теоретический ответ практическими примерами. Ответ сформулирован научным языком, обоснована авторская позиция обучающегося. Могут быть допущены недочеты в определении понятий, исправленные студентом самостоятельно в процессе ответа или с помощью «наводящих» вопросов преподавателя. Обучающимся продемонстрирован высокий уровень владения компетенцией(-ями);

- оценка **«хорошо»**: обучающимся дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, проявлено умение выделять существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи. Ответ четко структурирован, логичен, но есть недочеты в формулировании понятий, решении задач. При ответах на дополнительные вопросы допущены незначительные ошибки. Обучающимся продемонстрирован повышенный уровень владения компетенцией(-ями);

- оценка **«удовлетворительно»**: обучающимся дан неполный ответ на вопрос, логика и последовательность изложения имеют существенные нарушения. Допущены грубые ошибки при определении сущности раскрываемых понятий, явлений, нарушена логика ответа, не сделаны выводы. Речевое оформление требует коррекции. Обучающийся испытывает затруднение при ответе на дополнительные вопросы. Обучающимся продемонстрирован базовый уровень владения компетенцией(-ями);

- оценки **«неудовлетворительно»**: обучающийся испытывает значительные трудности в ответе на вопрос, допускает существенные ошибки, не владеет терминологией, не знает основных понятий, не может ответить на «наводящие» вопросы преподавателя. Обучающимся продемонстрирован низкий уровень владения компетенцией(-ями).

Критерии оценки уровня сформированности компетенций для проведения экзамена/дифференцированного зачёта (зачета с оценкой) зависят от их форм проведения (тест, вопросы, задания, решение задач и т.д.).

6.1. Текущий контроль освоения заданных дисциплинарных частей компетенций. Текущий контроль освоения дисциплинарных частей компетенций проводится в следующих формах:

- опрос для анализа усвоения материала предыдущей лекции;
- письменные работы по темам практических занятий.

6.2. Рубежный и промежуточный контроль освоения заданных дисциплинарных частей компетенций.

Рубежный контроль освоения заданных частей компетенций проводится по результатам выполнения различных индивидуальных заданий по видам самостоятельной работы по дисциплине. Средствами контроля являются индивидуальные задания на выполнение запланированных видов самостоятельной работы и формы представления результатов выполненной работы. Объектами рубежного контроля являются компоненты заявленных дисциплинарных частей компетенций.

6.3. Итоговый контроль освоения заданных дисциплинарных частей компетенций:

1) Зачёт. Условия проставления зачёта по дисциплине: Зачёт по дисциплине выставляется по итогам проведённого промежуточного контроля и при выполнении заданий всех практических занятий.

2) Экзамен. Экзамен по дисциплине проводится письменно по билетам. Билет содержит два теоретических вопроса и одно практическое задание.

Фонд оценочных средств является обязательным разделом РПД (разрабатывается как приложение к рабочей программе дисциплины), включают типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или)

опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения ООП.

Тест для проведения зачета / дифференцированного зачета (зачета с оценкой) / экзамена

Тестовые задания по Межкультурным коммуникациям

1. Научное направление, логической сердцевиной которого стало изучение коммуникативных неудач и их последствий в ситуациях межкультурного общения сформировалось:

- а) в **70–х гг. XX века**
- б) в 60 -х гг. XX века
- в) в 70 – х гг. XIX века
- г) в 90- х гг. XX века
- д) в 90-х гг. XIX века

2. Основным объектом изучения в теории межкультурной коммуникации являются:

- а) **различия в особенностях культуры и общения у представителей различных народов, расовых и этнических групп.**
- б) язык, кухня, традиции
- в) внешность
- г) диалект
- д) юмор

3. Эмпатия – это:

- а) **способность понимать и разделять переживания другого человека через эмоциональное сопереживание.**
- б) процесс усвоения человеком культурных знаний ценностей, норм поведения и навыков.
- в) терпимое и снисходительное отношение к чужим мнениям, обычаям, культуре.
- г) процесс негативного восприятия традиций и ценностей чужой культуры.
- д) форма общения людей посредством жестов, мимики, телодвижений.

4. Межкультурная коммуникация как самостоятельное направление в лингвистике развилось, прежде всего:

- а) **в Соединенных Штатах Америки и странах Западной Европы.**
- б) в странах СНГ
- в) в СССР
- г) в Казахстане
- д) в Испании.

5. Укажите параметры наиболее существенных различий при межкультурном общении:

- а) **язык, невербальные коды, мировоззрение, ролевые взаимоотношения, модели мышления.**
- б) юмор, произношение
- в) кухня, дистанция, внешность
- г) акцент, диалект, использование сленга
- д) традиции, алфавит, прием пищи и ее количество

6. In which country is it common to go out to eat after 10 p.m.?

- а) **Spain**
- б) Sweden
- в) Japan
- г) UK

7. In which country is chewing gum forbidden by law?

- а) **Singapore**
- б) Iraq

c) Indonesia

d) Iran

8. You should not point the sole of your foot towards your hosts. Which area does this refer to?

a) **Arab world**

b) West Indies

c) Scandinavia

d) Australia

9. Какое государство подарило миру гитару:

a) **Испания**

б) Италия

в) Дания

г) Голландия

д) США

10. Какое государство подарило миру пианино:

a) **Италия**

б) Испания

в) Дания

г) Голландия

д) США

11. What happens when a North American is pleasantly surprised when kissed on the cheek by a Latin American.

a) **culture bump**

b) culture awareness

c) culture shock

d) culture competence

e) culture

12. Polite, silences which should be respected at the meetings. This refers to:

a) **the Japanese**

b) the British

c) Americans

d) the French

e) the Germans

13. Принадлежность индивида к какой-либо культуре или культурной группе, формирующая ценностное отношение человека к самому себе, другим людям, обществу и миру в целом. Это -

a) **культурная идентичность**

б) эмпатия

в) социальная норма

г) инкультурация

д) имитация

14. Основным субъектом и объектом культуры выступает:

a) **человек**

б) эмпатия

в) социальная норма

г) инкультурация

д) язык

15. В какой стране неприлично причесываться и красить губы на людях:

a) **США**

б) Испания

в) Сингапур

г) Голландия

д) Италия

16. Кто предложил «платиновое правило общения», которое гласит: «Поступай с другими так, как они поступали бы сами с собой».

- а) **М. Беннет**
- б) Э. Холл
- в) В. Гудэнаф
- г) К. Гиртц
- д) Г. Хофштеде

17. Современные англичане считают его главным достоинством человеческого характера:

- а) **самообладание**
- б) доброта
- в) уважение
- г) коммуникабельность
- д) трудолюбие

18. «Умей держать себя в руках» - эти слова как ничто лучше выражают девиз

- а) **англичан**
- б) испанцев
- в) итальянцев
- г) американцев
- д) русских

19. В какой стране принято считать, что наказывать детей – это и право и обязанность родителей?

- а) **в Британии**
- б) в Испании
- в) в Японии
- г) в Италии
- д) в Америке

20. Чем был вызван исследовательский интерес к проблемам общения в 1990-е годы?

- а) **мощным развитием современных электронных средств связи и социально-политическими изменениями в мире**
- б) разработкой программы экономической помощи развивающимся странам
- в) появился культурологический интерес к процессу общения
- г) созданием Института службы за границей
- д) введением учебного курса по МК в образовательную программу в СНГ

21. Какой вид культурных норм исключает элемент мотивации поведения, поскольку нормы, составляющие его должны выполняться автоматически?

- а) **традиция**
- б) нравы
- в) обычаи
- г) закон
- д) обряд

22. Какие 4 основные сферы культурных ценностей принято выделять в культурной антропологии:

- а) **быт, идеологию, религию, художественную культуру.**
- б) быт, идеологию, религию, нравы.
- в) быт, религию, художественную культуру, этноцентризм.
- г) быт, религию, язык, культуру.
- д) быт, идеологию, традиции, религию.

23. Какой город с 18 века является «столицей вкуса», главным законодателем моды:

- а) **Париж**
- б) Оттава
- в) Санкт-Петербург
- г) Токио

д) Нью-Йорк

24. Наиболее яркими представителями французской литературы в 20 веке были:

а) **Пруст, Франс, Моруа, Антуан де Сент-Экзюпери, Базен.**

б) Драйзер, Твен, Гюго, Дюма

в) Карнеги, Дюма, Кинг, Хичкок

г) Жорж Санд, Киплинг, Скотт

д) Рабле, Мольер.

25. Они высоко ценят свою индивидуальность, придают огромное значение разнице между людьми, ценят свободу выбора, просты в общении, экономят время на всем, чужды чопорности. Это характеризует:

а) **американцев**

б) японцев

в) англичан

г) французов

д) китайцев

26. Дух соревновательности присутствует у них на работе, в семье, в дружбе, на отдыхе, в спорте и т.д.

а) **американцы**

б) японцы

в) англичане

г) французы

д) китайцы

27. Выражение этой культуры проявляется в сдержанности, чопорности, пуританстве и т.д.

а) **английская**

б) японская

в) американская

г) французская

д) китайская

28. Люди, принадлежащие к этой культуре, предпочитают четкие цели, подробные задания, жесткие графики работы и расписания действий.

а) **культура Германии**

б) культура США

в) культура Индии

г) культура Дании

д) культура Финляндии

29. К маскулинным культурам относятся:

а) **культура Италии, Великобритании, Японии.**

б) культура Греции, Швеции, Дании

в) культура Индии, Дании, Нидерландов

г) культура Дании, Норвегии, Швеции

д) культура Финляндии, Португалии, Чили

30. Выберите индивидуалистские культуры:

а) **культура Германии, Великобритании, США.**

б) культура Мексики, Египта, Дании

в) культура Индии, Бразилии.

г) азиатские и африканские культуры

д) культура католических стран Южной Европы.

31. Они довольно неформальны и переходят к сути дела сразу же, без лишних разговоров.

а) **американцы**

б) японцы

в) англичане

г) французы

д) китайцы

32. Они обладают некой внутренней утонченностью, предпочитают взаимопонимание и контроль при общении с другими.

а) **англичане**

б) японцы

в) американцы

г) французы

д) китайцы

33. Для общения людей этой страны свойственно обилие комплиментов, знаков благодарности и внимания. Они не будут публично критиковать сотрудника по работе, т.к. считают это проявлением грубости и неуважения.

а) **в Саудовской Аравии**

б) во Франции

в) в США

г) в Китае

д) в Тайланде

34. Они не любят с ходу затрагивать интересующий их вопрос, демонстрируя свой интерес сразу. Подходят к нему постепенно, после долгого разговора на нейтральные темы.

а) **французы**

б) японцы

в) англичане

г) американцы

д) китайцы

35. Тип невербальной коммуникации, основывающийся на тактильной системе восприятия партнера, включающий рукопожатия, поцелуи, поглаживания, объятия и т.д.

а) **такесика**

б) эмпатия

в) толерантность

г) сензитивность

д) проксемика

36. Тип общения, при котором партнеров по общению объединяют интересы дела, совместная деятельность.

а) **деловой стиль общения**

б) дружеский стиль общения

в) требовательный стиль общения

г) дистанционный стиль общения

д) заигрывающий стиль общения

37. Манера общения определяется:

а) **тоном общения; дистанцией общения**

б) стилем общения; функциями общения

в) содержанием общения; субъектом общения

г) средствами общения; этнической принадлежностью

д) количеством человек, задействованных в общении

38. Широта натуры, щедрость, добросердечность, любовь выпить и посидеть в компании друзей характеризует:

а) **русских**

б) японцев

в) англичан

г) французов

д) китайцев

39. Страстность и пылкий темперамент жителей этих стран известен повсюду:

а) **Испания, Латинская Америка**

б) Россия, Казахстан

в) США, Германия

г) Китай, Швейцария

д) Англия, Швеция

40. Практичность, хозяйственность, педантичность. Это качества, характеризующие:

а) **немцев**

б) японцев

в) англичан

г) русских

д) китайцев

41. Преданность и верность в дружбе этой рыжеволосой нации слывет по всему миру:

а) **ирландцев**

б) японцев

в) англичан

г) немцев

д) русских

42. Им присущ утонченный вкус, культ женщины, наслаждения.

а) **французы**

б) японцы

в) англичане

г) русские

д) китайцы

43. Консерватизм и приверженность прошлому отличает людей этой национальности:

а) **англичане**

б) японцы

в) русские

г) французы

д) китайцы

44. Приверженность идеалам свободы и независимости отличает людей этой национальности:

а) **американцы**

б) японцы

в) англичане

г) французы

д) русские

45. Французский дизайнер и предприниматель, одна из законодательниц женской моды 20 века.

а) **Габриель Шанель**

б) Элизабет Арден

в) Нина Риччи

г) Соня Рикель

д) Вивьен Ли

46. Они скорее галантны чем вежливы, скептически и расчетливы, хитры и находчивы. В то же время они восторженны, доверчивы и великодушны. Они любят и умеют говорить. Не всегда пунктуальны.

а) **французы**

б) японцы

в) англичане

г) русские

д) американцы

47. Они не воспринимают вещи слишком серьезно и не «полируют все поверхности до глянцевого блеска».

а) **французы**

б) японцы

в) англичане

г) русские

д) американцы

48. Какой танец появился в 1897 году в Аргентине (Буэнос –Аэрес) ?

а) **танго**

б) кадрили

в) тарантелла

г) вальс

д) полька

49. Фрустрация – это:

а) **психологическое состояние, возникающее в ситуации разочарования; гнетущая тревога, чувство напряженности, безысходности**

б) отсутствие патриотизма

в) боязнь контактировать с людьми

г) способность выразить симпатию к чему-либо

д) ненависть к людям другой нации

50. Для каких культур характерно восприятие природы как находящейся в гармонии с человеком.

а) **Япония, Китай**

б) Арабские страны

в) Американских индейцев

г) Германия, Швейцария

д) Стран Латинской Америки

Примерные темы для написания эссе

1. Межкультурная коммуникация в моей жизни
2. Основные принципы профессиональной коммуникации
3. Этапы профессиональной коммуникации
4. Характеристика деловой беседы как разновидности профессиональной коммуникации
5. Структура деловой беседы
6. Характеристика делового телефонного разговора
7. Правила этикета в деловом телефонном разговоре
8. Правила составления справочно-библиографического аппарата и правила оформления цитат
9. Подходы к ведению переговоров
10. Структура переговорного процесса
11. Условия успешного диалогического общения
12. Правила оформления протокола
13. Правила оформления договора
14. Правила оформления деловых писем
15. Чтение как вид профессиональной коммуникации и недостатки традиционного чтения
16. Способы чтения
17. Алгоритмы чтения
18. Способы фиксации прочитанной информации

19. Слушание как вид речевой деятельности
20. Факторы, определяющие эффективность слухового восприятия. Типичные ошибки слушания
21. Цели и принципы эффективного слушания
22. Умения, улучшающие навыки слушания
23. Понятие речевой стратегии и речевой тактики
24. Приёмы, используемые при позиционном торге
25. Приёмы, используемые при переговорах на основе взаимного учета
26. Приёмы, носящие двойственный характер

Темы рефератов по дисциплине «Межкультурные коммуникации»

1. Тема толерантности в программах СМИ (российских, зарубежные).
2. Возрождение мусульманских ценностей и традиций в культуре российского общества в конце XX века
3. Сочетание восточных и западных стилей в архитектуре региона
4. Россия как связующее звено между Востоком и Западом: прошлое и настоящее
6. Усиление азиатских влияний на русскую культуру в XVI-XVII веках
7. Тюркизмы в русском языке
8. Памятники мусульманской архитектуры на территории Крыма
9. Перевод Корана на русский язык В.Пороховой
10. Исламо-христианское пограничье в историческом опыте Татарстана
11. Экологическое сознание Запада и Востока
12. Стереотипы восприятия России и русских на Западе
13. «Запад» и «Восток» в русском сознании
14. Русское искусство между Востоком и Западом
15. Культура Востока в современном западном мире
16. «Восток» в творчестве Б. Бертолуччи («Маленький Будда», «Последний император»)
17. Неевропейские влияния в современной поп-музыке и джазе
18. Восточная философия в современном западном мире
19. Фильм С.Параджанова «Ашик Кериб» и диалог культур
20. Темы и образы арабо-исламской культуры в творчестве Х.Борхеса
21. Арабо-испанская культура: встреча трёх миров
22. Язык жеста: к проблеме международного общения
23. Традиционные восточные системы самосовершенствования человека и их популярность на Западе
24. Восточные мотивы в «высокой» моде Запада
25. Сравнение этикета Запада и Востока
26. Восточные образы и темы в творчестве И.В. Гете
27. Влияние буддийской культуры на творчество Г. Гессе
28. Китайская архитектура и ее влияние на европейское и русское дворцовое искусство

Вопросы остаточных знаний студентов

1. Понятие социальной ситуации и ее структура.
2. Способы структурирования времени в межличностной коммуникации.
3. Уровня общения в зависимости от степени личностной вовлеченности участников.
4. Психологические особенности межкультурных коммуникаций
5. Восприятие и его принципы.
6. Особенности ситуаций восприятия.
7. Стереотипизация.
8. Классификация деловых культур в международном бизнесе: моноактивные, полиактивные и реактивные (Д. Р. Льюис).

9. Национальные модели управления
10. Факторы формирования своеобразия национальной культуры.
11. Специфика русского национального характера и коммуникативного поведения.
12. Россия и Запад: проблема взаимовосприятия и взаимопонимания культур
13. Рекомендации специалистов для эффективного проведения невербальной коммуникации.
14. Эмоции и чувства, особенности и роль в межкультурной коммуникации.
15. Способы управления чувствами и эмоциями: конструктивная открытость.
16. Правила приема гостей и поведение в гостях.
17. Свадебные и погребальные традиции мусульман.

Фонд оценочных средств является обязательным разделом РПД (разрабатывается как приложение к рабочей программе дисциплины).